

**SVZ-UNI-VARIO**



FI | Toimintaohje

SE | Instruktionsbok







**SVZ-UNI-VARIO**



FI | Toimintaohje

## Sisältö

<b>1</b>	<b>CE-Vaatimustenmukaisuus</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Turvallisuus</b> .....	<b>5</b>
2.1	Turvallisuusohjeita.....	5
2.2	Käsitteiden määritelmät .....	5
2.3	Määritelmä ammattihenkilöstö / asiantuntija .....	5
2.4	Turvamerkinnot .....	6
2.5	Henkilökohtaiset suojoimenpiteet .....	7
2.6	Suojavarusteet .....	7
2.7	Tapaturmantorjunta .....	7
2.8	Toiminta- ja silmämääräinen tarkastus .....	8
2.8.1	Yleistä .....	8
2.9	Turvallinen käyttö .....	8
2.9.1	Yleistä .....	8
2.9.2	Kuljetus ja nostolaitteet .....	9
<b>3</b>	<b>Yleistä</b> .....	<b>9</b>
3.1	Määräysten mukainen käyttö.....	9
3.2	Yleiskuva ja rakenne .....	11
3.3	Tekniset tiedot .....	11
3.4	Valinnaiset lisävarusteet.....	12
<b>4</b>	<b>Asennus</b> .....	<b>13</b>
4.1	Mekaaninen kiinnitys .....	13
4.1.1	Ripustussilmukka / ripustuspultti .....	13
4.1.2	Kuormakoukku ja kiinnitysväline .....	13
4.1.3	Sisätaskut (valinnainen) .....	14
4.1.4	Kiertopäät (valinnainen) .....	14
<b>5</b>	<b>Säätötyöt</b> .....	<b>15</b>
5.1	Tartunta-alueen asettaminen.....	15
5.1.1	Kynsi II .....	15
5.1.2	Kynsi III .....	17
<b>6</b>	<b>Käyttö</b> .....	<b>18</b>
6.1	Käyttö, yleistä .....	18
6.2	Vaihtoautomaatiikan kuvaus .....	19
6.2.1	Kaivonrenkaat .....	20
6.2.1.1	Kaivonrenkaat (DIN 4034-1 ja 2 mukaan), joiden kokonaiskorkeus on 250 mm. ....	22
6.2.2	Akselikartiot.....	24
6.2.3	Yleiset turvallisuusohjeet.....	25

<b>7</b>	<b>Ylläpito ja huolto .....</b>	<b>25</b>
7.1	Huolto.....	25
7.1.1	Kynnet.....	26
7.1.2	Tukivarsien pidike .....	26
7.1.3	1.1.3 Sivuosat .....	27
7.1.4	Ehdot.....	27
7.1.5	Ohjausakseli .....	27
7.1.6	Keskusruuvin vuosihuolto .....	28
7.2	Häiriönpoisto .....	31
7.3	Korjaukset .....	31
7.4	Tarkastusvelvollisuus .....	32
7.5	Huomautuksia tyyppikilvestä .....	33
7.6	Huomautuksia PROBST-laitteiden vuokraamisesta/lainaamisesta .....	33
<b>8</b>	<b>Laitteiden ja koneiden hävittäminen / kierrätys .....</b>	<b>33</b>

*Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia käyttöohjeen tietoihin ja kuviin.*

## 1 CE-Vaatimustenmukaisuus

Kuvaus: Akselin siirtopihdit SVZ-UNI-VARIO  
Tyyppi: SVZ-UNI-VARIO  
Tilausno: 54000041



Valmistaja: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

Edellä kuvattu kone täyttää seuraavien EU-direktiivien asiaankuuluvat vaatimukset:

### 2006/42/EY (konedirektiivi)

Seuraavia standardeja ja teknisiä erittelyjä on käytetty:

#### DIN EN ISO 12100

Koneiden turvallisuus - Yleiset suunnitteluperiaatteet - Riskien arviointi ja riskin pienentäminen

#### DIN EN ISO 13857

Koneiden turvallisuus – Turvaetäisyydet yläraajojen ja alaraajojen ulottumisen estämiseksi vaaravyöhykkeille

#### Dokumentaatiosta vastaava:

Nimi: Jean Holderied

Osoite: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Allekirjoitus, tiedot allekirjoittaneesta:



Erdmannhausen, 21/06/2023.....

(Eric Wilhelm, Toimitusjohtaja)



## 2 Turvallisuus

### 2.1 Turvallisuusohjeita



#### **Kuolemanvaara!!**

Merkitsee vaaraa. Jos vaaraa ei vältetä, tuloksena saattaa olla kuolema tai vakava vamma.



#### **Vaarallinen tilanne!**

Merkitsee vaarallista tilannetta. Jos tilannetta ei vältetä, tuloksena saattaa olla ruumiillisia tai aineellisia vahinkoja.



#### **Kielto!**

Merkitsee kieltoa. Jos kieltoa ei noudateta, tuloksena saattaa olla kuolema, vakava vamma tai aineellisia vahinkoja.



Tärkeää tietoa ja hyödyllisiä käyttövinkkejä.

### 2.2 Käsitteiden määritelmät

Tartunta-alue:	<ul style="list-style-type: none"> <li>ilmoittaa minimi- ja maksimikoon tuotteelle, johon tällä laitteella voidaan tarttua.</li> </ul>
Tuote/tuotteet:	<ul style="list-style-type: none"> <li>on tuote, johon voidaan tarttua tai jota voidaan kuljettaa.</li> </ul>
Leukojen väli:	<ul style="list-style-type: none"> <li>koostuu tartunta-alueesta ja kouran mitasta. <i>Tartunta-alue + kouran mitta = leukojen väli</i></li> </ul>
Upotussyvyys:	<ul style="list-style-type: none"> <li>vastaa tuotteiden maksimaalista tartuntakorkeutta, joka riippuu laitteen tarttumavarsien korkeudesta.</li> </ul>
Laite:	<ul style="list-style-type: none"> <li>kuvaa tartuntalaitetta.</li> </ul>
Tuotteen mitta:	<ul style="list-style-type: none"> <li>merkitsee tuotteen mittoja (esim. tuotteen pituus, leveys, korkeus).</li> </ul>
Omapaino:	<ul style="list-style-type: none"> <li>on laitteen tyhjäpaino (ilman tuotteita).</li> </ul>
Kantokyky (WLL *):	<ul style="list-style-type: none"> <li>ilmaisee laitteen suurimman sallitun kuorman (tuotteita nostettaessa). * = WLL → (englanniksi:) <u>W</u>orking <u>L</u>oad <u>L</u>imit</li> </ul>
Alue lähellä maata:	<ul style="list-style-type: none"> <li>kuorma on laskettava juuri ja juuri maanpinnan yläpuolelle (noin 0,5 m) välittömästi sen jälkeen, kun se on nostettu (esim. kuormalavalta tai kuorma-autosta). Nosta kuormaa kuljetusta varten vain niin korkealle kuin on tarpeen (suositus noin 0,5 m maanpinnasta).</li> </ul>

### 2.3 Määritelmä ammattihenkilöstö / asiantuntija


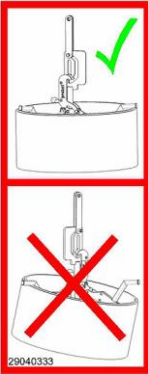
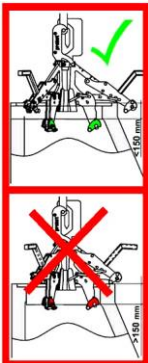
Ainoastaan ammattihenkilöstö tai asiantuntijat saavat suorittaa asennus-, huolto- ja korjaustöitä laitteelle.

Ammattihenkilöstön tai asiantuntijan on omattava riittävät ammatilliset tiedot seuraavilta aloilta laitteeseen liittyen:


- Mekaniikka
- Hydraulikka
- Pneumatiikka
- Sähköoppi

## 2.4 Turvamerkinnot


## KIELTOMERKIT

Symboli	Merkitys	Tilausno	Koko
	Älä koskaan astu riippuvan kuorman alle. <b>Hengenvaara!</b>	29040210 29040209 29040204	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm
	Laitetta ei saa nostaa, jos kuorma (tarkastuskaivon rengas) roikkuu vinossa.	29040333	45 x 112 mm
	Kaivon kartioita ei saa nostaa, jos kannen aukon lieriömäisen osan korkeus on yli 150 mm.	29040359	45 x 112 mm

## VAROITUSMERKIT

Symboli	Merkitys	Tilausno	Koko
	Käsien puristumisvaara.	29040221 29040220 29040107	30 x 30 mm 50 x 50 mm 80 x 80 mm

## KÄSKYMERKIT

Symboli	Merkitys	Tilausno	Koko
	Jokaisen käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä laitteen käyttöohje sekä siinä olevat turvallisuusmääräykset.	29040665 29040666 29041049	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm


## VALINNAINEN



Varmista nostoadapteri ja haarukkatrukin piikit lukitusruuvilla ja turvaketjulla tai köydellä.

29040223 Ø 50 mm  
29040222 Ø 80 mm

## KÄYTTÖOHJEET

Symboli	Merkitys	Tilausnumero	Koko
 <p>SVZ-UNI / UNI-VARIO Innendurchmesser/ inner diameter/ diamètre intérieur 625 mm 700 mm 800 mm 1000 mm 1050 mm / 42° 1200 mm / 48° 1250 mm 1350 mm / 54° 1500 mm / 60° max. tolerance: ±10 mm / ±7/16° 29040679</p>	Kaivonrenkaiden sisähalkaisija ja toleranssit	29040679	40 x 75 mm

## 2.5 Henkilökohtaiset suojoimenpiteet



- Jokaisen käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä laitteen käyttöohje sekä siinä olevat turvallisuusmääräykset.
- Laitetta ja kaikkia korkeamman tason laitteita, johon/joihin laite on asennettu, saavat käyttää vain valtuutetut ja pätevät henkilöt.



- Vain **käsikahvallisia** laitteita saa käyttää **manuaalisesti**.  
**Muuten on olemassa käsien loukkaantumisvaara!**

## 2.6 Suojavarusteet

Suojavarustus koostuu turvallisuusteknisten vaatimusten mukaisesti:

- sojjavaatteista
- suojakäsineistä
- sojajalkineista

## 2.7 Tapaturmantorjunta



- Varmista, että asiattomat henkilöt, etenkin lapset, eivät pääse työskentelyalueen läheisyyteen.
- Varovaisuutta ukkosen aikana - salamavaara!**  
Ukkosen voimakkuudesta riippuen lopeta tarvittaessa työskentely laitteella.



- Huolehdi työskentelyalueen riittävästä valaistuksesta.
- Ole varovainen märkien, jäätyneiden, jäisten ja likaisten rakennusmateriaalien kanssa!**  
**On olemassa vaara, että tartuntamateriaali luiskahtaa ulos. ONNETTOMUUSVAARA!**

## 2.8 Toiminta- ja silmämääräinen tarkastus

### 2.8.1 Yleistä



- Laitteen toiminta ja tila on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa. Laitteen toiminta ja kunto on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa
- Huolto-, voitelu- ja häiriönpoistotoita saa tehdä ainoastaan laitteen ollessa sammutettuna!



- Jos laitteessa on turvallisuuteen vaikuttavia vikoja, sitä saa käyttää uudelleen vasta, kun kaikki viat on korjattu.
- Jos missä tahansa laitteen osassa on halkeamia, rakoja tai vaurioita, laitteen käyttö on lopetettava **välittömästi**.



- Laitteen käyttöohjeet on aina pidettävä näkyvillä käyttöpaikalla.
- Laitteessa olevaa tyyppikilpeä ei saa poistaa.
- Merkit, joita ei enää pysty lukemaan, on vaihdettava. Epäselvät opasteet (kuten kielto- ja varoitusmerkit) on vaihdettava.

## 2.9 Turvallinen käyttö

### 2.9.1 Yleistä



- Laitteella saa työskennellä vain lähellä maanpinnan tasoa. Laitteen liikuttaminen ihmisten yli on kielletty.
- Oleskelu riipuvan kuorman alla on kielletty. **Hengenvaara!**



- Ainoastaan kahvallisia laitteita saa ohjata manuaalisesti.



- Oleskelu työalueella käytön aikana on kielletty! Poikkeuksena sallitaan oleskelu ainoastaan, jos se on välttämätöntä laitteen käyttötavan vuoksi, esim. laitteen manuaalisen ohjauksen takia (kahvoista).
- Työkoneen nykivä nostaminen tai laskeminen kuorman kanssa tai ilman kuormaa on kielletty, samoin kuin nopea ajaminen kantolaitteen tai nostolaitteen kanssa epätasaisessa maastossa! Kun kuorma on nostettu, aja yleensä vain kävelynopeudella kantavan laitteen/kaivinkoneen (esim. kaivinkoneen) kanssa - vältä tarpeetonta tärinää. **Vaara:** Kuorma voi pudota tai kuorman käsittelylaitteet voivat vaurioitua!



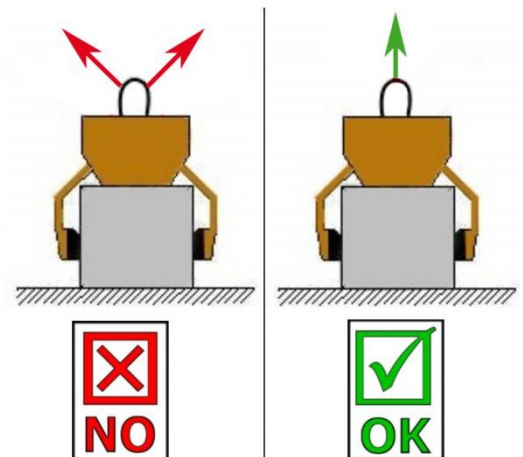
- Tuotteisiin ei saa koskaan tarttua epäkeskisesti (aina painopisteen kohdalta), muuten kaatumisvaara.
- Laitetta ei saa avata, jos leukojen välissä on este.
- Laitteen kantokykyä ja nimellissuuruutta ei saa ylittää.



- Käyttäjä ei saa poistua ohjauspaikalta niin kauan, kun laitteessa on kuorma ja kuormaa on aina valvottava.



- Juuttuneita kuormia ei saa kiskaista irti laitteella.
- Kuormaa ei saa vetää koskaan kaltevasti. Muuten laitteen osat voivat vaurioitua (katso kuva A →).



Kuva A

## 2.9.2 Kuljetus ja nostolaitteet



- Käytettävän kuljetus-/nostolaitteen (esim. kaivinkoneen) on oltava turvallisessa käyttökunnossa.
- Vain valtuutetut ja pätevät henkilöt saavat käyttää kuljetus-/nostolaitetta.
- Kuljetus-/nostolaitteen käyttäjän on täytettävä laissa määrätyt pätevyysvaatimukset.



**Kuljetus-/nostolaitteen ja kiinnitysvälineiden suurinta sallittua kuormaa ei saa missään tapauksessa ylittää!**

## 3 Yleistä

### 3.1 Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite soveltuu ainoastaan pinnoittamattomien kaivonrenkaiden nostamiseen ja laskemiseen (DIN 4034 osa 1 ja 2), kaivojen pohjia ja kaivokartioita, ja se kiinnitetään kuljetuslaitteeseen, kuten kaivinkoneeseen, rakennekorkeusnosturiin tai pyöräkuormaajaan.

DIN 4034 T1 ja T2 -standardin mukaisia betoniputkia, kaivojen pohjia, kaivonrenkaita ja kartioita kutsutaan jatkossa **kaivojen osiksi**.

DIN 4034 T1 ja T2 -standardin mukaisia betoniputkia, kaivojen pohjia, kaivonrenkaita ja kartioita kutsutaan jatkossa **kaivojen osiksi**.



**Peitelevyjä, joissa on eksentrisen sisääntuloaukko, ei saa ottaa kiinni ja/tai asentaa laitteen kanssa.**

**Muuten on olemassa kuorman tai kuorman osien putoamisvaara!**

**Laitteella ei saa nostaa tai vetää juuttuneita kaivon osia!**

**Vaurioituneiden kaivon osien nostaminen laitteella on kielletty!**



**Ainoastaan riittävän kovettuneita ja halkeilemattomia akselin osia saa kuljettaa.**

**Muussa tapauksessa on olemassa kuorman tai kuorman osien putoamisvaara!**



Shakkiosien on toimitushetkellä täytettävä DIN EN 1917 (2003-04) luvun 5: "Erytisvaatimukset" mukaiset vaatimukset.



- Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa kuvatulla määräysten mukaisella tavalla voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä sekä lakimääräisiä säädöksiä ja vaatimuksenmukaisuusvakuutuksen määräyksiä noudattaen.
- Kaikkea muuta käyttöä ei pidetä määräysten mukaisena ja on **kielletty!**
- Myös käyttöpaikalla voimassa olevia lakimääräisiä turvallisuuteen ja onnettomuuksien ehkäisemiseen liittyviä säädöksiä on noudatettava.

Käyttäjän on ennen jokaista käyttökertaa varmistettava, että:

- laite sopii aiottuun käyttöön, laite on määräysten mukaisessa kunnossa ja nostettava kuorma sopii nostettavaksi.

*Ellet ole varma, ota yhteyttä valmistajaan ennen käyttöönottoa.*





**HUOMIO:** Tällä laitteella saa työskennellä vain lähellä maanpinnan tasoa (→ luku „Turvallinen käyttö“ ja ”Käsitteiden määritelmät”)



**TOIMENPITEET, JOITA EI SALLITA:**

Laitteen **omavaltaiset muutokset** tai itse rakennettujen lisälaitteiden käyttö aiheuttavat hengenvaaran ja ovat sen vuoksi ehdottomasti kiellettyjä!

Laitteen kantokykyä (WLL) ja nimellissuuruutta/tartunta-aluetta ei saa ylittää.

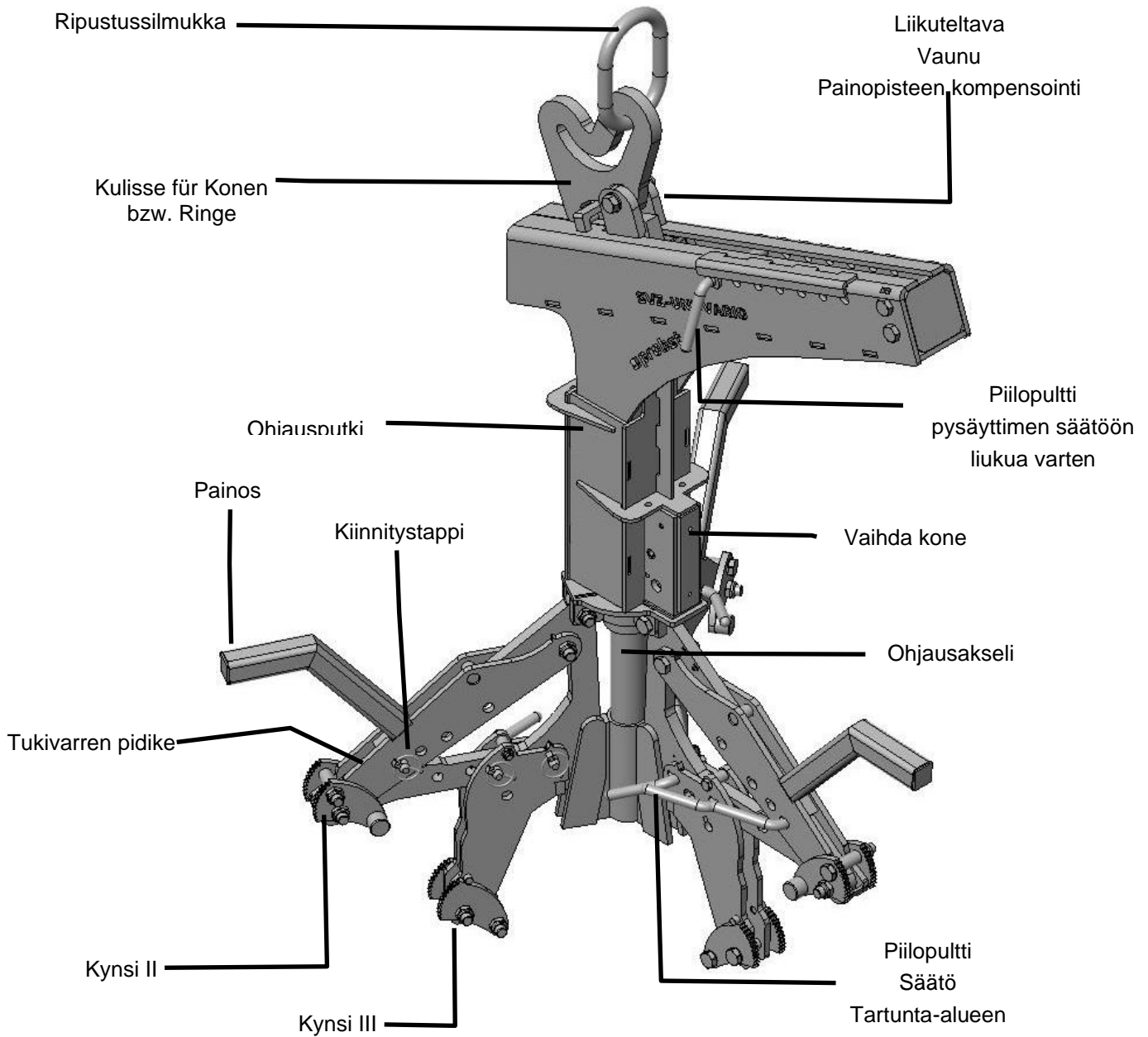
**Kaikki määräystenvastaiset kuljetukset laitteella ovat ehdottomasti kiellettyjä:**

Ihmisten ja eläinten kuljetus.

Sellaisten rakennusainepakettien, esineiden ja materiaalien kuljetus, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa.

Kuormien ripustaminen köysin, ketjuin tms. laitteeseen.

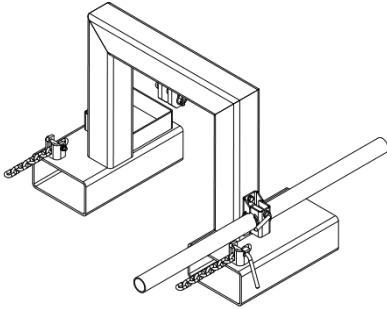
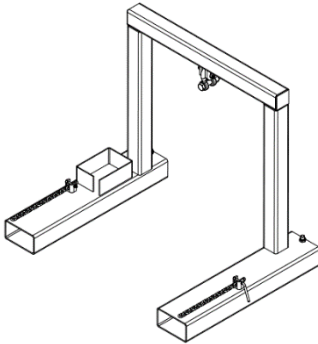
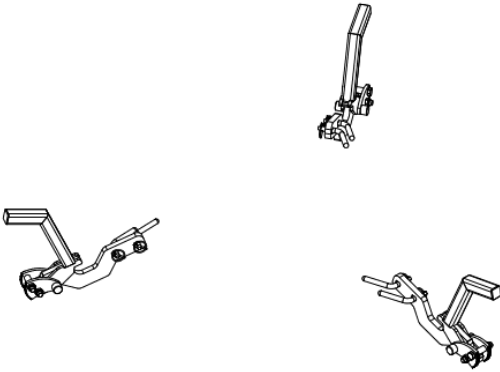
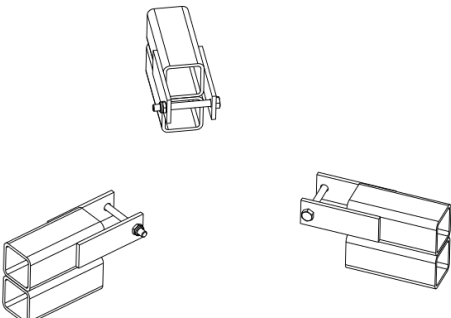
### 3.2 Yleiskuva ja rakenne



### 3.3 Tekniset tiedot

Tarkat tekniset tiedot (esim. kantokyky, omapaino jne.) löytyvät tyyppikilvestä.

## 3.4 Valinnaiset lisävarusteet

Kuva	Nimitys/ominaisuudet	Artikkelin numero
	<p><b>SVZ-UNI-ET</b> Keskipisteen ja keskipisteen välinen etäisyys 640 mm</p>	47100119
	<p><b>Pocket SVZ-UNI</b> Keskipisteen ja keskipisteen välinen etäisyys 1140 mm</p>	47100134
	<p><b>SVZ-Adaptersatz</b> jotta renkaisiin ja kartioihin, joiden NW 1800 mm, voidaan tarttua.</p>	44000064
	<p><b>SVZ-UNI-AS</b> Sovitinsarja korkeustukea varten niin, että renkaisiin voidaan tarttua 250 mm:n korkeudelta alkaen</p>	44000079



## 4 Asennus

### 4.1 Mekaaninen kiinnitys

Käytä vain alkuperäisiä Probst-tarvikkeita; jos olet epävarma, ota yhteys valmistajaan.



Kantolaitteen/nostolaitteen **kantavuus ei saa ylittyä** laitteen, lisävarusteena saatavien lisälaitteiden (pyörivä moottori, työntöpussi, nosturipylväs jne.) ja tartuntatavaran aiheuttaman lisäkuorman vuoksi!

Tarttujien on **aina oltava kardanisesti kiinnitettyjä**, jotta ne voivat heilua vapaasti missä tahansa asennossa.



Kouria ei saa missään tapauksessa liittää nostolaitteeseen/kantajaan **jäykästi!**

**Se voi aiheuttaa jousituksen rikkoutumisen lyhyessä ajassa. Seurauksena voi olla kuolema, vakavia vammoja ja omaisuusvahinkoja!**



Kun työkoneita käytetään valinnaisissa lisälaitteissa (kuten lisälaukussa, nosturipylväässä jne.), ei voida sulkea pois sitä mahdollisuutta, että koko työkoneen mahdollisimman matalan rakenteen vuoksi (nostokorkeuden menettämisen välttämiseksi) työkone voi törmätä viereisiin osiin, jos työkone ripustetaan roikkuvasti ja jos työkone asettuu epäsuotuisaan asentoon kuljetuskoneen liikkeen aikana. Tämä olisi vältettävä mahdollisuuksien mukaan sijoittamalla työkone asianmukaisesti ja ajamalla sopivalla tavalla. Takuu ei kata tästä johtuvia vahinkoja.

#### 4.1.1 Ripustussilmukka / ripustuspultti

Laitteessa on ripustussilmukka / -pultti ja se voidaan kiinnittää erilaisiin kuljetus-/nostolaitteisiin.



On varmistettava, että ripustussilmukka/ripustuspultti on yhdistetty tukevasti kiinnitysvälineeseen (nostokoukku, luisto jne.) , jotta se ei voi liukua pois.

#### 4.1.2 Kuormakoukku ja kiinnitysväline

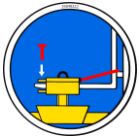


Laite kiinnitetään kuormakoukulla tai sopivalla kiinnitysvälineellä kuljetus-/nostolaitteeseen.

**On tärkeää huolehtia siitä, etteivät yksittäiset ketjunohjaimet ole vääntyneet tai solmussa.**

Laitteen mekaanisen asennuksen yhteydessä on varmistettava, että kaikkia paikallisia turvallisuusmääräyksiä noudatetaan.

#### 4.1.3 Sisätaskut (valinnainen)

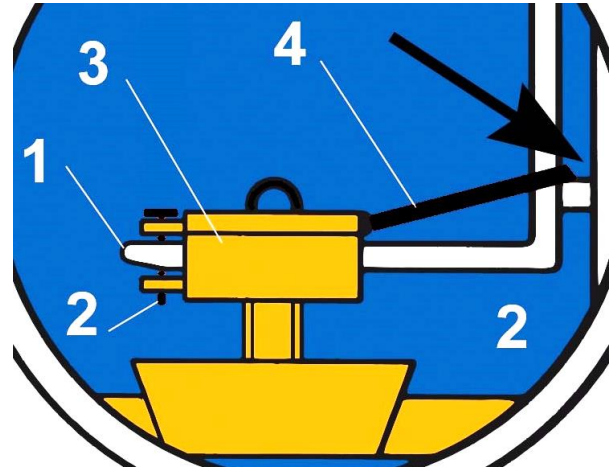
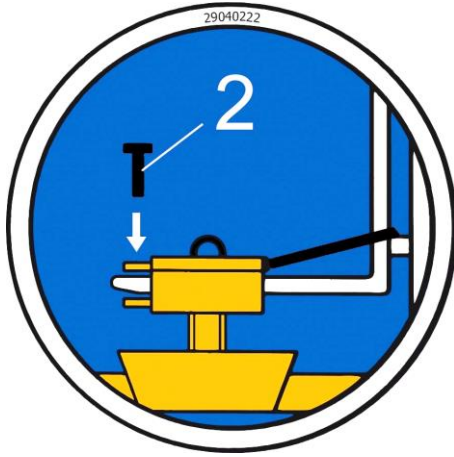


Jotta trukin ja työnnettävän taskun (3) välille saadaan luotua turvallinen yhteys, trukin piikit (1) työnnetään työnnettävään taskuun (3).

Sen jälkeen ne lukitaan paikalleen joko lukitusruuveilla (2), jotka työnnetään trukin piikkien (1) reiän läpi, tai ketjulla tai köydellä (4), joka on johdettava sisääntulotaskussa (3) olevien silmukoiden läpi ja haarukkavaunun ympäri (↘).



Tämä liitos on tehtävä, sillä muutoin pistotasku voi luiskahtaa irti trukin piikeistä trukin käytön aikana.  
**ONNETTOMUUSVAARA!**



#### 4.1.4 Kiertopäät (valinnainen)



Kiertoliikkeen vaimennin on ehdottomasti asennettava kiertopäiden käyttöä varten. Se estää äkillisen kiihtymisen ja kiertoilikkeiden pysähtymisen, koska ne voivat muuten lyhyen ajan kuluessa **vahingoittaa** laitetta.

## 5 Säätöyöt



Ole varovainen säätöissä! Käsien loukkaantumisvaara!  
Käytä suojakäsineitä.



### 5.1 Tartunta-alueen asettaminen



Kaivon osien sisähalkaisijan mukaan kynnet on säädettävä vastaavasti.

#### 5.1.1 Kynsi II

Bild 1

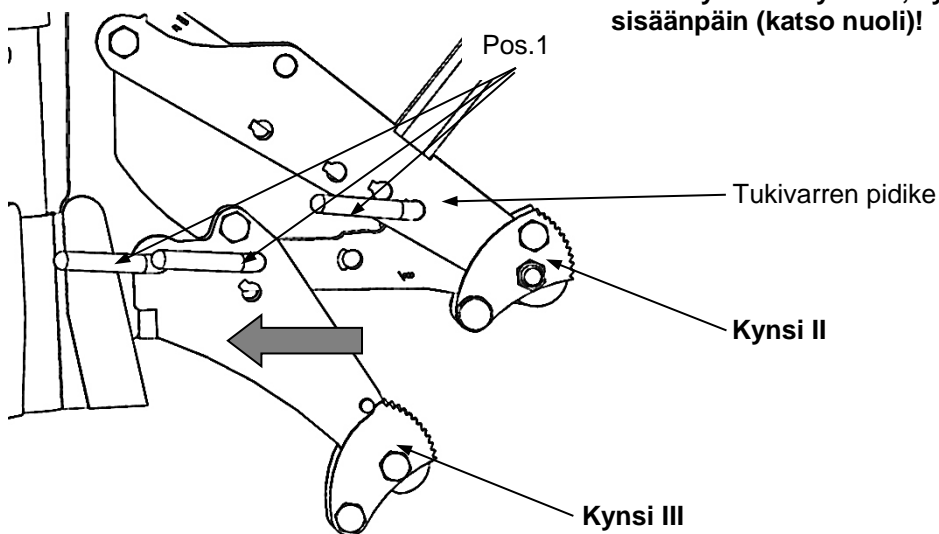
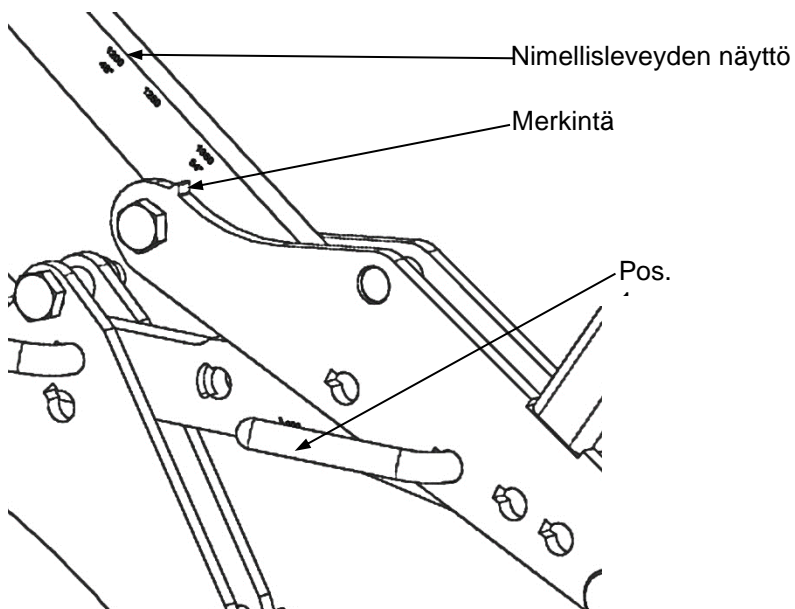


Bild 2



Vaihtoehto :	Hakemus:	NW *( Sisällä -Ø) mm
Kynsi II	Kaivonrenkaat	1000, 1050, 1200, 1250, 1350, 1500 **

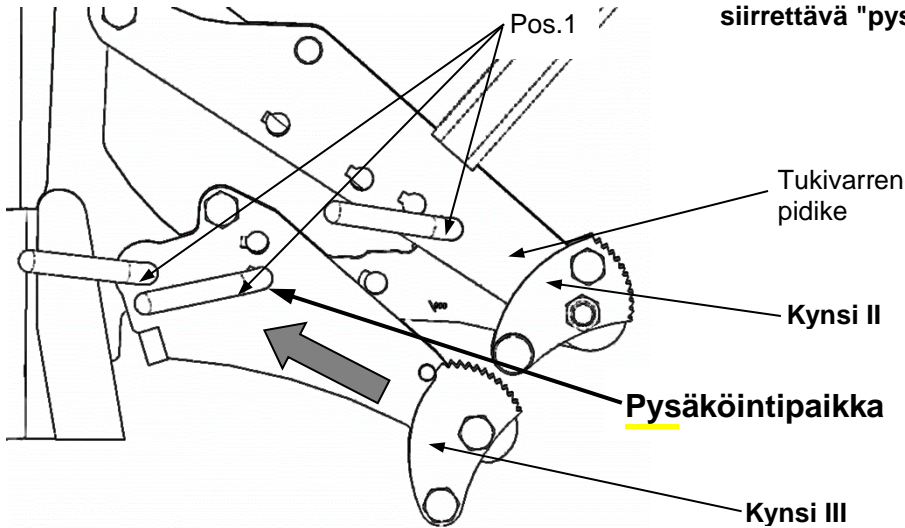
\* = (NW) Tartuntatavaran nimellislevyys

\*\* = Suvaitsevaisuus ± 10 mm



**HUOMIO:** kun tartutaan kaivojen pohjiin:

Bild 1A



Kun tartutaan kaivojen pohjiin kynsillä II, kynsi III on siirrettävä "pysäköintiasentoon"!



## MENETTELY



**Ole varovainen, kun säädät laitetta, älä koske liikkuviin osiin.  
Käsien loukkaantumisvaara!**

- Nimellislevyden säätämiseksi irrota ensin piilopultin sokkatappi ja vedä sitten piilopultti ulos (Pos.1).
- Aseta kynnenpidin (merkintä) vastaavalle nimellislevydelle (Kuva 2).
- Aseta tappi (Pos.1) takaisin vastaavaan reikään.
- Kiinnitä piilopultti (Pos.1) uudelleen sokkatapilla.



**Varmista, että kaikki kolme puristinta on asetettu samaan nimellisarvoon.  
Tartuntamateriaalin liukumisen vaara!**

### 5.1.2 Kynsi III

Bild 3

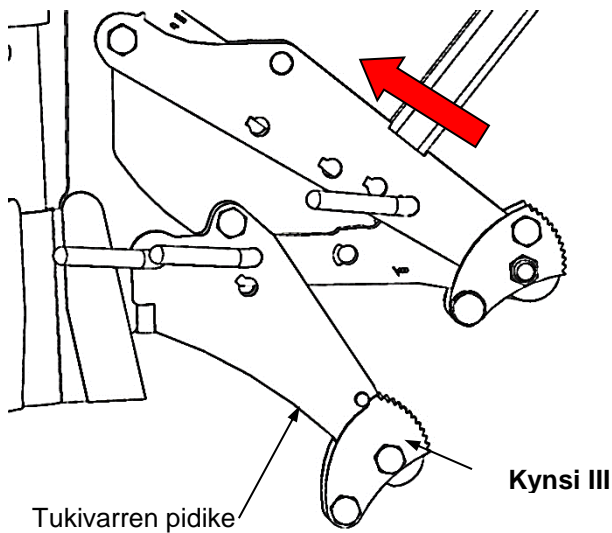
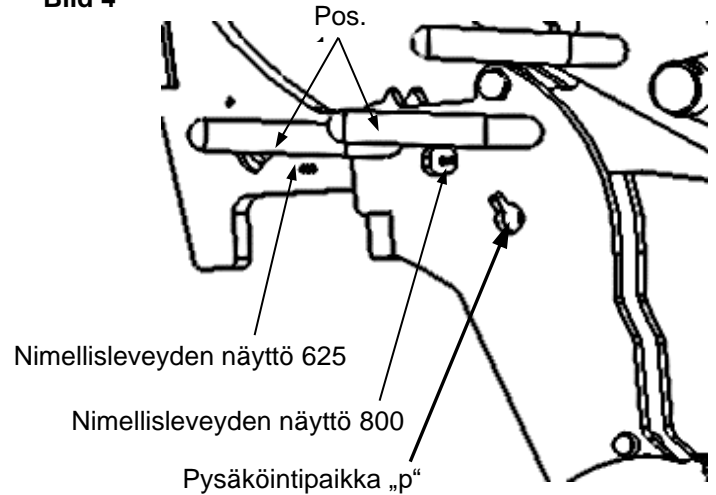


Bild 4



Vaihtoehto:	Hakemus:	NW *( Sisällä -Ø) mm
Kynsi III	Kaivonrenkaat/-kartiot	625 – 800 **

\* = (NW) Tartuntatavaran nimellislevyys

\*\* = Suvaitsevaisuus ± 10 mm

#### MENETTELY



**Ole varovainen, kun säädät laitetta, älä koske liikkuviin osiin.  
Käsien loukkaantumisvaara!**

Nimellislevyden säätämiseksi irrota ensin piilopultin sokkatappi ja vedä sitten piilopultti ulos (Pos.1).  
Aseta kynnenpidin nimellislevyden osoittimen 800 päälle (Kuva 4).



**Älä laita pulttia pysäköintiasentoon!**

Aseta piilopultti (Pos.1) takaisin vastaavaan reikään.  
Kiinnitä piilopultti (Pos.1) uudelleen sokkanaulalla.  
Kynsi II on siirrettävä sisäänpäin (katso nuoli - kuva 3)!



**Varmista, että kaikki kolme puristinta on asetettu samaan nimellisarvoon.  
Tartuntamateriaalin liukumisen vaara!**

## 6 Käyttö

### 6.1 Käyttö, yleistä

- Laitteeseen yhdistetään nosto-/kuljetuslaite (esim. kaivinkone).
- Laitteeseen säädetään tartunta-alue kuljetettavien tuotteiden perusteella.
- Laite sijoitetaan ja lasketaan tuotteiden päälle nosto-/kuljetuslaitteella.
- Heti, kun laite on laskettu kokonaan, vaihtoautomaattikka vapautuu ja sulkeutuu sitten tuotetta nostettaessa.
- Tuote voidaan nyt kuljettaa ja laskea määräpaikkaan.
- Heti, kun tuote on laskettu, vaihtoautomaattikka lukittuu ja laitetta voidaan taas nostaa.
- Tämä laite on siis YHDEN MIEHEN LAITE.



**Laite voidaan laskea vain tasaiselle alustalle ilman nosto-/kuljetuslaitetta. Tartuntavarsien on oltava riittävän avoinna, jotta laitteen tukeva seisominen varmistetaan. Muuten on olemassa kaatumisvaara!**

## 6.2 Vaihtoautomatiikan kuvaus

Laitteessa on vaihtoautomatiikka, jolloin tartuntavarret AVATAAN ja SULJETAAN laskemalla tai nostamalla laitetta.

### Kuvaesitykset vaihtoautomatiikan kytkentäasunnoista:

<p><b>1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuljetuslaite on nostanut laitteen</li> <li>• Tartuntavarret on avattu</li> </ul>	<p><b>2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laite asetetaan tuotteen päälle</li> <li>• Tartuntavarret on avattu</li> </ul>	<p><b>3A</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuljetuslaite nostaa laitteen</li> <li>• Tuote on kireä ja se voidaan nyt kuljettaa määräpaikkaansa</li> </ul>
<p><b>3B</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Virhekytkennässä on vaihtokytkin työnnettävä takaisin manuaalisesti (esim. ruuvimeisselillä) 1)</li> </ul>	<p><b>4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laite tuotteineen on laskettu maahan</li> <li>• Tartuntavarret avataan</li> </ul>	<p><b>5/1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuljetuslaite on nostanut laitteen</li> <li>• Tartuntavarret on avattu (Laitteen seisontapaikka maassa)</li> </ul>

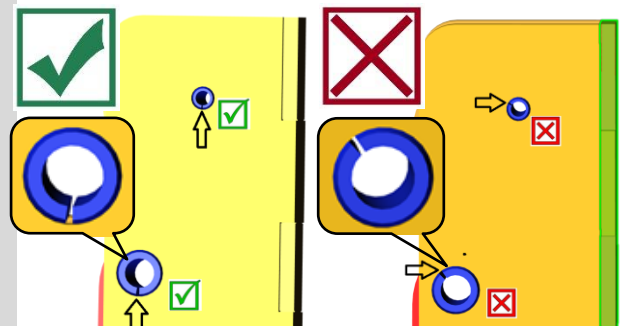


1) Muuten se voi johtaa virhekytkentöihin ja kuormaa laskettaessa vaihtoautomatiikan muodonmuutokseen tai tuhoutumiseen.

**Laitteen äkillinen nostaminen tai laskeminen sekä myös kuljetus-/nostolaitteen nopea ajaminen epätasaisessa maastossa ovat kiellettyjä!**




Viallista vaihtoautomatiikkaa vaihdettaessa on ehdottomasti varmistettava, että molempien kiristyssokkien aukot osoittavat aina alaspäin. Aukkojen asento ei osaa olla missään tapauksessa ylhäällä tai keskellä, koska muuten on olemassa vaara, että vaihtoautomatiikka jää jumiin vaihdettaessa!



## 6.2.1 Kaivonrenkaat



Kun tartutaan akselirenkaisiin astinraudoilla (ks. ) , on huolehdittava siitä, että kynnet eivät ole liian lähellä kiipeilyapuvälineitä!



Kun akselirenkaat asetetaan päällekkäin (astinraudoilla), on suositeltavaa merkitä akselirenkaat ulkopuolelle (kohtaan, johon astinraudat asetetaan) maalilla, liidulla tai vastaavalla.

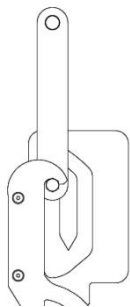
Näin varmistetaan, että askelmaraudat istuvat aina päällekkäin samassa paikassa kuin jo siirretty kaivonrenkas.



**Varoitus! Älä koske liikkuviin osiin! Käsien loukkaantumisvaara!**

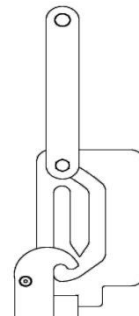
- Laite (SVZ-UNI) kiinnitetään kantolaitteeseen (kaivinkoneeseen) ketjuripustimella/kuormakoukulla.
- Aja laite (SVZ-UNI) tarttuvan materiaalin (kaivonrenkaan) yli.
- Vapauta kuormakoukku/ketju kantolaitteesta (kaivinkoneesta), kunnes kuorman vetolenkki liukuu alas.
- Vie koukun kiinnitys "vapautus"-asentoon vetämällä kuormanvetolenkkiä vinoon (kuva 1).
- Työnnä työkone (SVZ-UNI) kuorman (kaivonrenkaan) sisään.
- Vapauta kuorman koukku/ketju kantolaitteesta (kaivinkoneesta), kunnes kuorman vetolenkki liukuu alas.
- Vie koukukiinnitys "nostoasentoon" vetämällä kuormanvetolenkkiä vinoon (kuva 2).

**Bild 1**



„Löysää asento“

**Bild 2**



Lift"-asento“



## Nimellislevyydet 1000, 1050,1200,1250,1350,1500 – Kynsi II



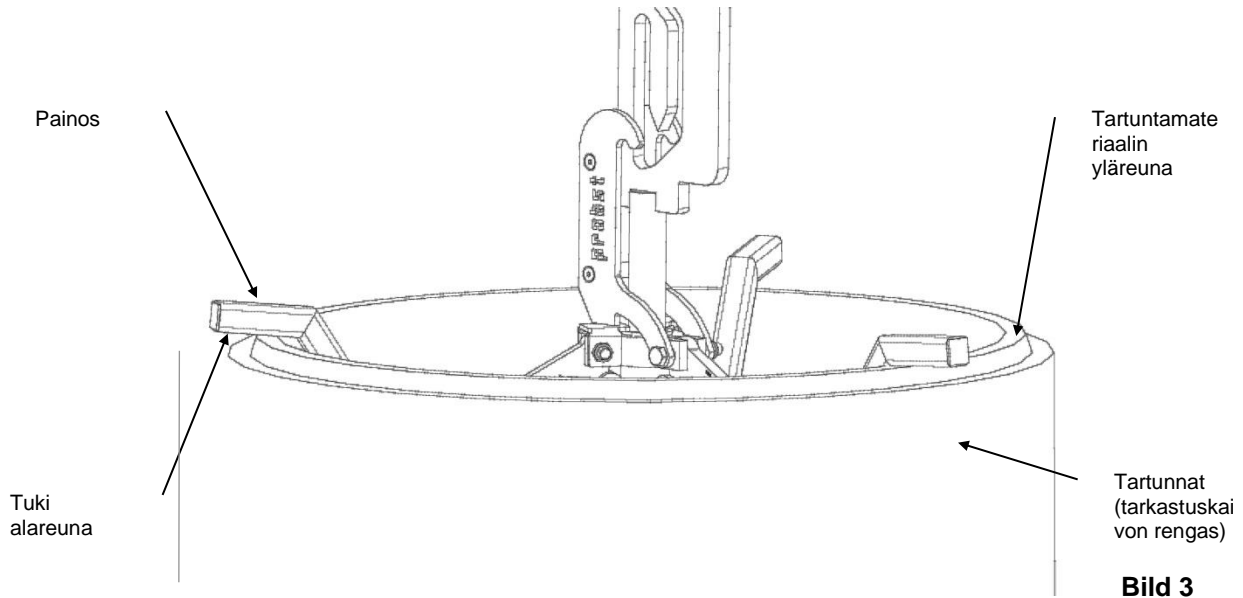
Varmista, että kaikki kolme tukea lepäävät aina tartuntamateriaalin (akselirenkaan) yläreunan päällä! (Katso kuva 3).



Jos yhdessäkin kolmesta tuesta on yli 15 mm:n rako (tukien alareunan ja kuorman yläreunan välillä), kuormaa ei saa missään tapauksessa nostaa!

Korjaustoimenpide: Laske laite hetkeksi alas ja aseta se uudelleen paikoilleen.

Muuten on olemassa kuorman liukumisvaara!





### Nimellislevyydet 625 - 800 – Kynsi III

Varmista, että **aina** kaikki kolme ylemmää kynntä (Kynsi II) lepäävät kuorman yläreunalla (kaivon rengas/kartio) yhdellä tasolla (ks. kuva 4)!

Kun edes yhdessä kolmesta ylemmästä kynsistä on yli 15 mm:n rako (kynsien alareunan ja tarttuvan materiaalin yläreunan välillä), tarttuvaa materiaalia ei saa missään tapauksessa nostaa!

**Korjaustoimenpide:** Laske laite hetkeksi alas ja aseta se uudelleen paikalleen.

Muuten on olemassa kuorman liukumisvaara!

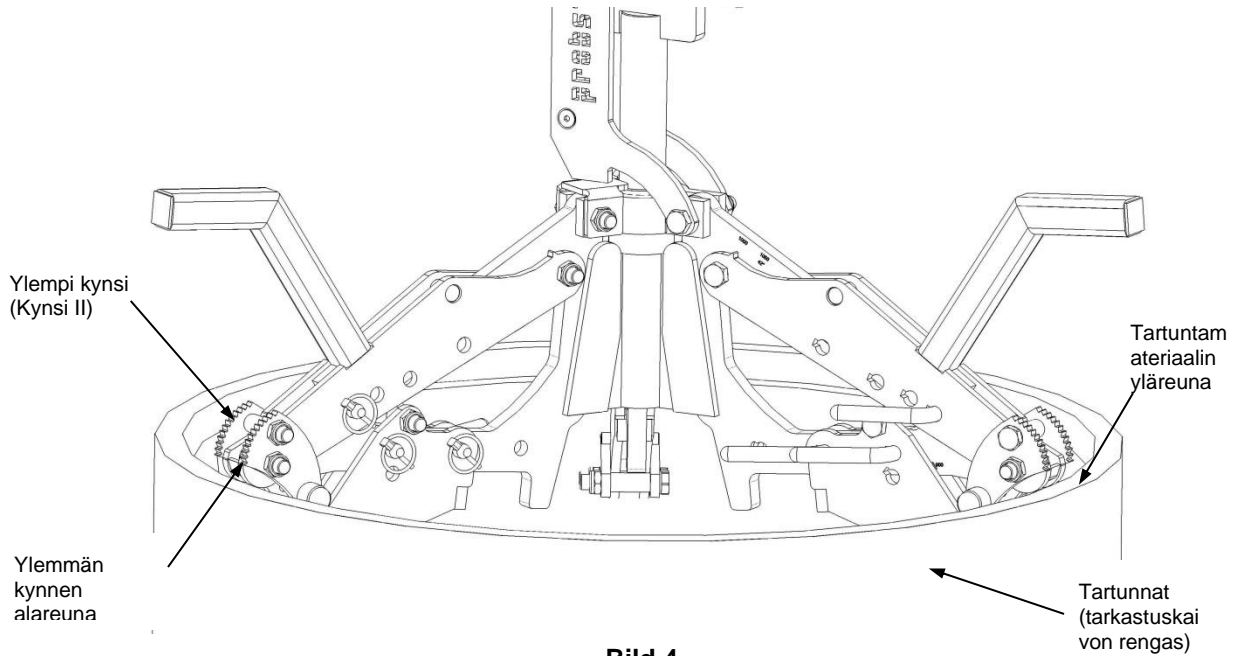


Bild 4

**Nosta kantolaite hitaasti kiinni otetulla esineellä ja vältä nykiviä liikkeitä!**



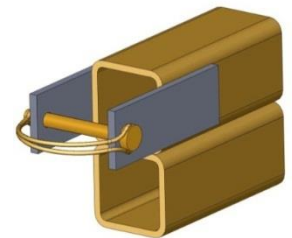
**Älä koskaan aja epätasaisessa maastossa hidasta kävelynopeutta nopeammin, kun kantolaite (kaivinkone) ja työkone (SVZ-UNI) on lastattu kouramateriaalilla!**

#### 6.2.1.1 Kaivonrenkaat (DIN 4034-1 ja 2 mukaan), joiden kokonaiskorkeus on 250 mm.



Kun tartutaan kaivonrenkaisiin, joiden kokonaiskorkeus on **vähintään** 250 mm, on asennettava myös seuraava **lisäosa**: "Adapterisarja SVZ-UNI:n tukeen" (ks. viereinen kuva). →

Tilausnumero: 44000079



Sovitinsarjaa **saa** käyttää vain, jos **kokonaiskorkeudeltaan 250 mm:n** kaivonrenkaita siirretään (ei yleensä suurempia kokonaiskorkeuksia varten)!



**Kaivonrenkaita, joiden kokonaiskorkeus on alle 250 mm, ei saa tarttua ja kuljettaa!**



**Kaivonrenkaiden (rakennekorkeus 250 mm) tarttuminen ilman edellä mainittua lisäosaa (44000079) on kielletty (-> katso kuva 1).**

**Liukastumisvaara ja tarttuvan materiaalin vaurioituminen!**

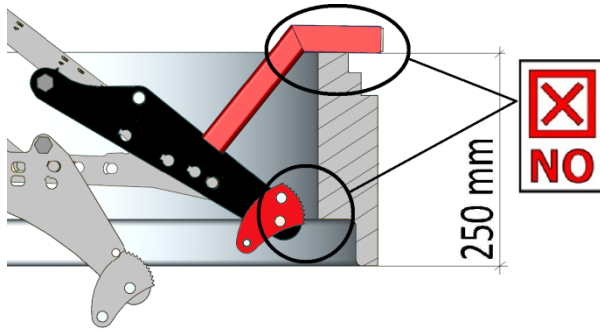


Bild 1

**Bild 1** näyttää kaivonrenkaan, jonka kokonaiskorkeus on vähintään 250 mm ilman "Adapterisarja SVZ-UNI:n tukeen" (44000079).

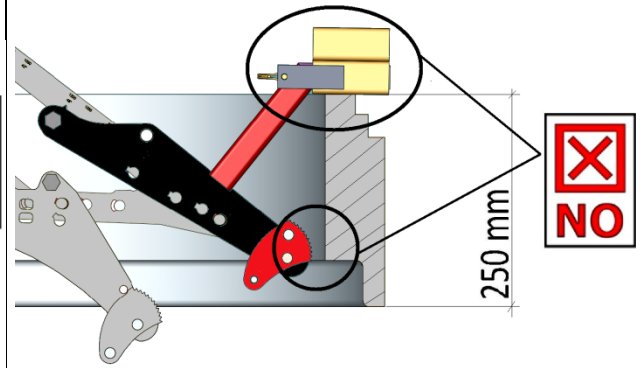


Bild 2

**Bild 2** näyttää kaivonrenkaan, jonka kokonaiskorkeus on vähintään 250 mm virheellisesti asennettu "adapterisarja SVZ-UNI:n tukeen". (44000079).

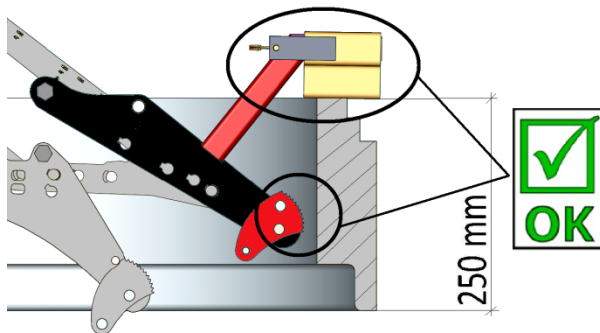


Bild 3

**Bild 3** näyttää kaivonrenkaan, jonka kokonaiskorkeus on vähintään 250 mm oikein asetetun "adapterisarjan SVZ-UNI-tukeen" kanssa. (44000079).

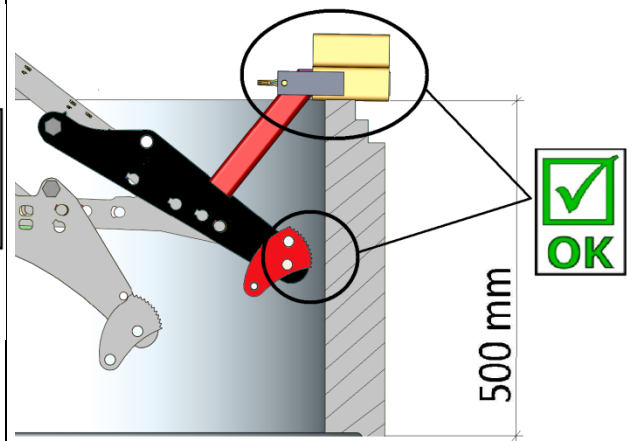


Bild 4

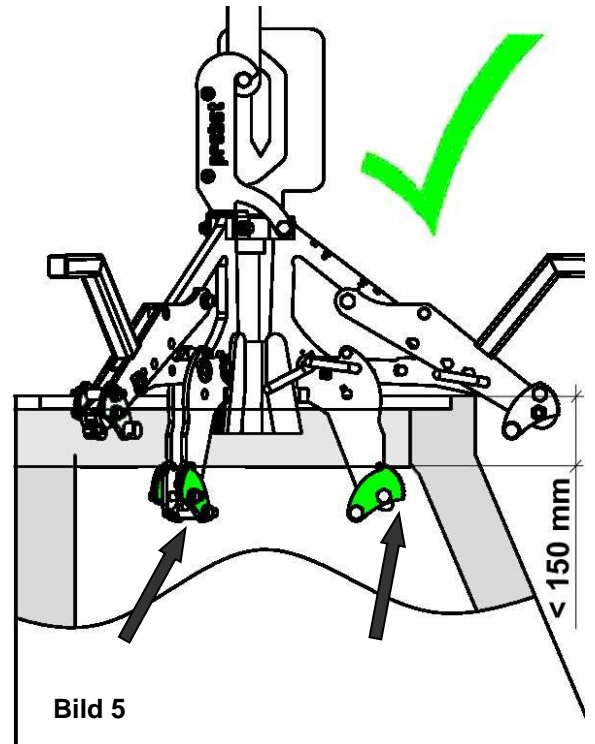
**Bild 4** näyttää kaivonrenkaan, jonka kokonaiskorkeus on korkeampi kuin 250 mm (esim. 500 mm) ja siihen on asetettu "sovitinsarja" (44000079) SVZ-UNI:n normaalia käyttöä varten. Syy: jotta sovitinsarja ei häviäisi.

## 6.2.2 Akselikartiot



Kun tartut akselikartioihin **kynsillä III**, varmista, että kaikki 3 kynttä tarttuvat kannen aukon **lieriömäisen osan** alapuolelle (kuten kuvassa 5 näkyy).

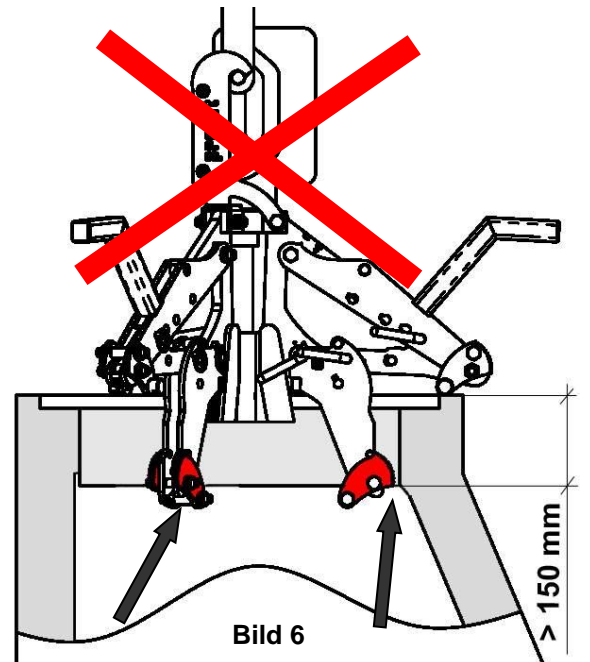
Eli sylinterimäinen osa saa olla enintään **150 mm:n** mittainen.



Akselikartiot, joiden **sylinterimäinen osa** on yli 150 mm, tarttuminen ja nostaminen **on kielletty!**

Tällöin kynnet tarttuvat akselikartion sylinterimäiseen osaan nostettaessa (kuten näkyy kuvassa **Kuva 6**), ja akselikartio roikkuu pienessä kulmassa.

Tämä tarkoittaa, että on olemassa kuorman liukumisvaara!



### 6.2.3 Yleiset turvallisuusohjeet



Kun ajat epätasaisessa maastossa, varmista **ehdottomasti**, että kantolaitteen varsi ei ala pomppia!

- On olemassa vaara, että tartuntamateriaali (kaivonrenkas/kruunu) hajoaa puristusvoimien vaikutuksesta (sisäpuolelta).
- On myös olemassa riski, että kuorman (kaivonrenkaan yläreunan) ja tuen tai kynsien alareunan välinen etäisyys on yli 15 mm.

**Jos näin käy, laske kuorma välittömästi alas ja tartu siihen uudelleen.**

- Kuljeta työlaite (SVZ-UNI), jossa on tarttunut kuorma (kaivon rengas/kartio), määränpäähän ja laske se alas **varovasti**.
- Vapauta kantolaitteen kuormakoukku/-ketju, kunnes laitteen (SVZ-UNI) kuorman vetolenkki liukuu alas.
- Vie koukun kiinnitys "vapautus"-asentoon vetämällä kuormanvetolenkkiä vinoon (kuva 1).
- Siirrä laite (SVZ-UNI) pois tarttuvan materiaalin (kaivonrenkaan) alta.

## 7 Ylläpito ja huolto

### 7.1 Huolto



Laitteen virheettömän toiminnan, käyttöturvallisuuden ja pitkän käyttöiän takaamiseksi taulukossa olevat huoltotyöt on suoritettava annetun aikavälin kuluessa.

**Ainoastaan** alkuperäisiä varaosia saa käyttää, muuten takuu raukeaa.



Kaikki työt on tehtävä laitteen ollessa pysähdyksissä!

Kaikkien töiden yhteydessä on varmistettava, että laite ei voi sulkeutua tahattomasti.

**Loukkaantumisvaara!**

Kunnossapitojakso	Auszuführende Arbeiten
Ensitarkastus 25 käyttötunnin jälkeen:	Tarkista tai kiristä kaikki kiinnitysruuvit. (saa suorittaa vain pätevä henkilö).
50 käyttötunnin välein:	Kiristä kaikki kiinnitysruuvit uudelleen (varmista, että ruuvit on kiristetty vastaavien lujuusluokkien voimassa olevien kiristysmomenttien mukaisesti). Tarkista kaikkien olemassa olevien kiinnityselementtien (kuten taittuvan sulikutapin) moitteeton toiminta ja vaihda vialliset kiinnityselementit. → 1)
Vähintään kerran vuodessa: (lyhentää tarkastusväliä, jos käyttöolosuhteet ovat ankarat).	Kaikkien jousituksen osien sekä pulttien ja korvakkeiden tarkastus. Asiantuntijan suorittama halkeamien, kulumisen, korroosion ja toimintavarmuuden tarkastus.
Ennen jokaista käyttöönottoa:	Tarkista kynsien liikkuvuus, kuluminen ja likaantuminen.
Säännöllisesti:	Kuluneet (ei enää teräväreunaiset) tai taipuneet kynnet on vaihdettava!
Viikoittain:	Puhdista laite korkeapainepesurilla (lämpimällä vedellä), jos se on likainen.
Kuukausittain:	Voitele ja öljyä liikkuvat osat (ks. nuolet kuvissa 1, 2, 3).

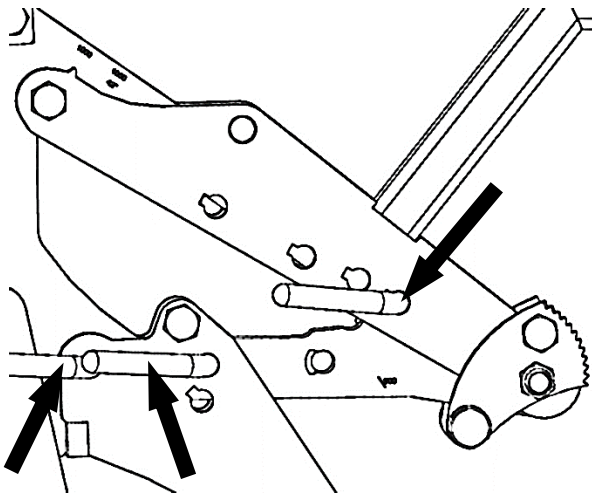


Bild 1

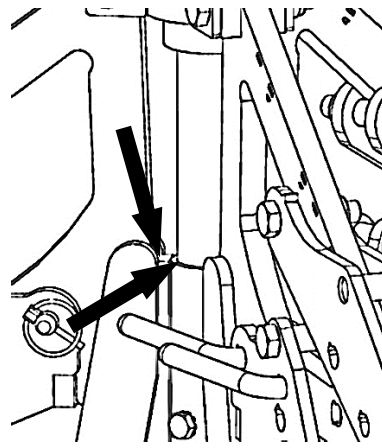


Bild 2

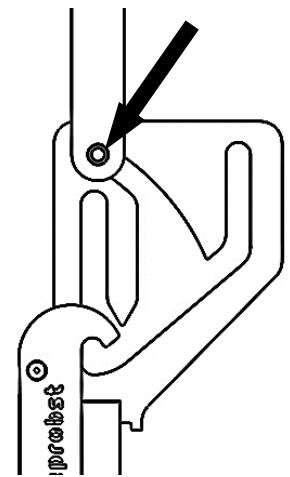
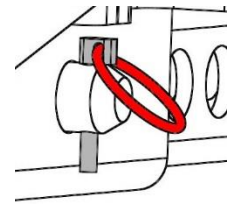
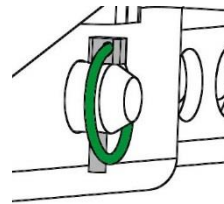
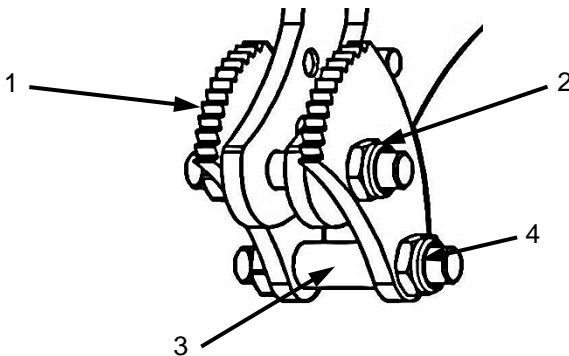


Bild 3

1)



### 7.1.1 Kynnet

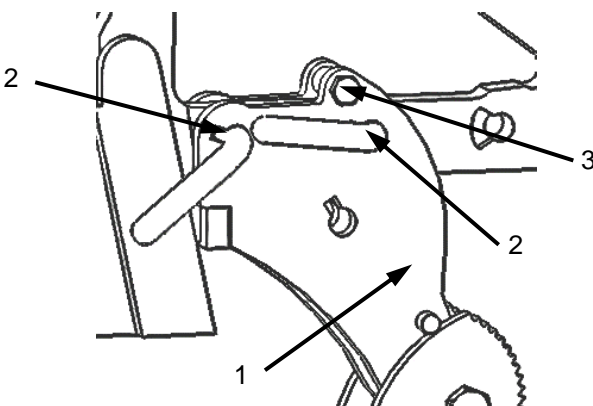


Tarkista kynsien (1) liikkuvuus ja kuluminen. Puhdista hampaat ja kynnet ja tarkista kuluminen. Kuluneet (ei enää teräväreunaiset) tai taipuneet kynnet [on] vaihdettava.

- Irrota kuusiomutterit (2) ja ruuvit.
- Huomaa väliholkkien (3) sijainti.
- Kiristä kuusiomutterit (4) ruuveineen.
- Kynsien on oltava liikuteltavissa.

Löysää kiristetyt kuusiomutterit ja ruuvit (2).

### 7.1.2 Tukivarsien pidike



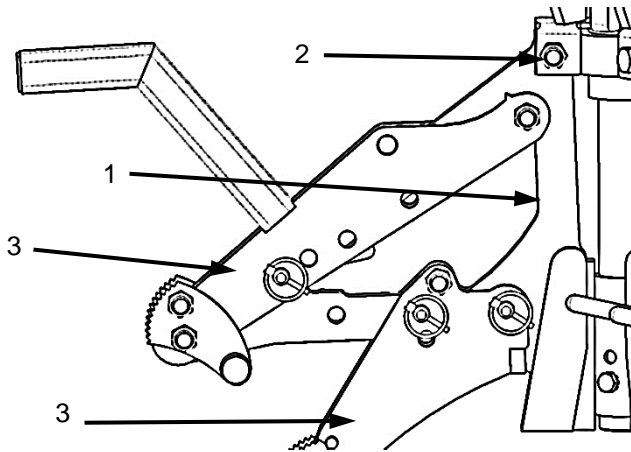
Tarkista kynnenpidin (1) ja piilopultti (2) vaurioiden ja muodonmuutosten varalta.

Vaihda vaurioituneet tai vääntyneet osat.

- Irrota piilopultti (2) vetämällä taittuva jakotappi ulos.
- Irrota kuusiomutterit (3) ruuveineen.
- Vaihda kynnenpidin (1) ja asenna se päinvastaisessa järjestyksessä.

Voitele piilopultti (2)

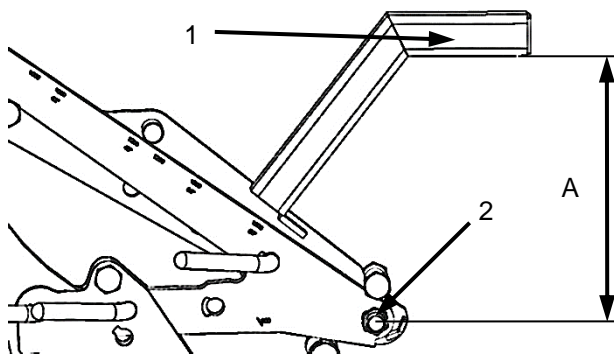
### 7.1.3 1.1.3 Sivuosat



Tarkista sivuosat (1) vaurioiden ja muodonmuutosten varalta. Vaihda vaurioituneet sivuosat (1) ja poista taipuneet osat ja kohdista ne hydraulisella puristimella.

- Irrota kynsien pidike (3) ja kynnet.
- Irrota kuusiomutteri (2) ja ruuvi.
- Vaihda tai kohdista sivupaneeli (1) ja asenna se takaisin.
- Löysää kaikki kiristetyt kuusiomutterit (2) ja ruuvit.

### 7.1.4 Ehdot



Tuen (1) ja pomppivan nivelpisteen (2) välisen etäisyyden (A) on oltava sama kaikissa kolmessa tuessa.

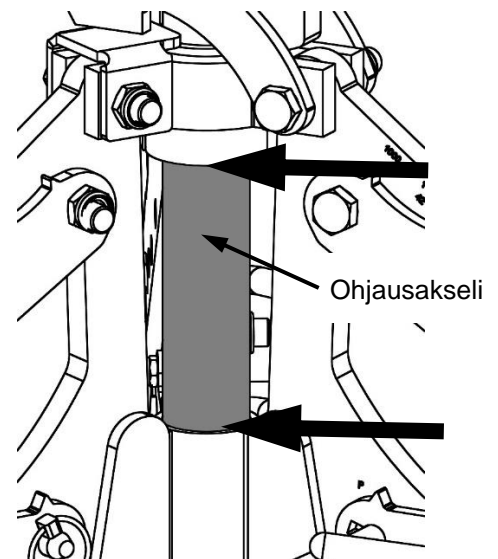
Erilaiset etäisyydet ovat merkkejä taipuneista tuista (1).

- Korjataan taivutetut tuet (1).

### 7.1.5 Ohjauksaksi

**Pidä ohjainakseli puhtaana liasta.**

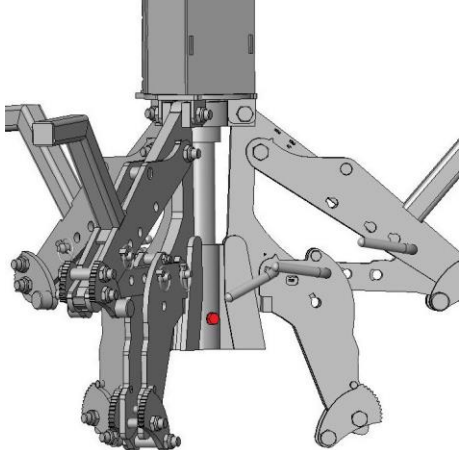
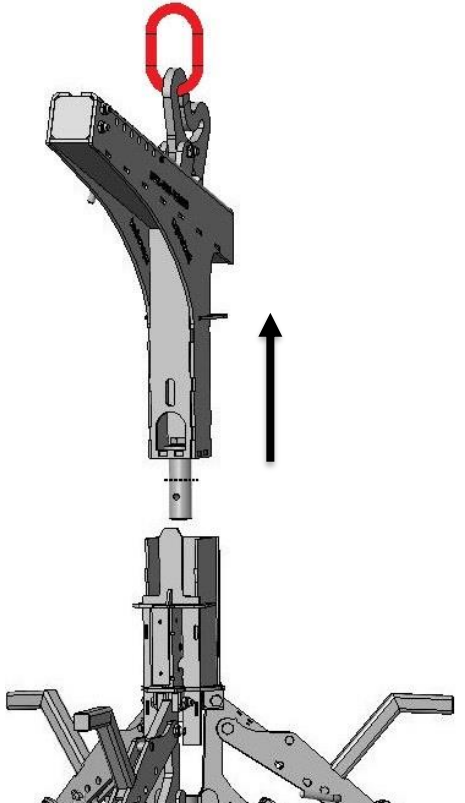
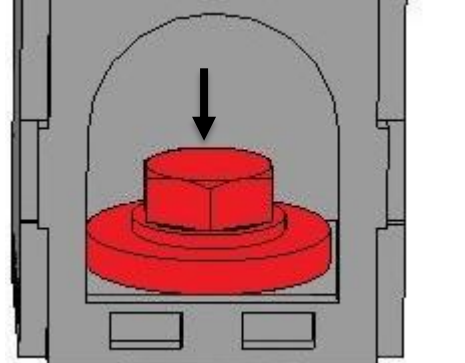
Voitele tarvittaessa ohjainakselin ylä- ja alaosa (katso nuolet).  
(katso nuolet).



Laitteen valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta toimintahäiriöistä, jotka johtuvat huollon laiminlyönnistä, törkeästä likaantumisesta tai huollon puutteesta.

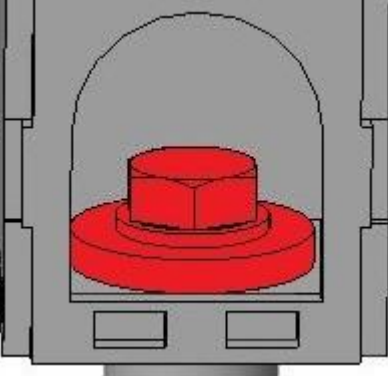
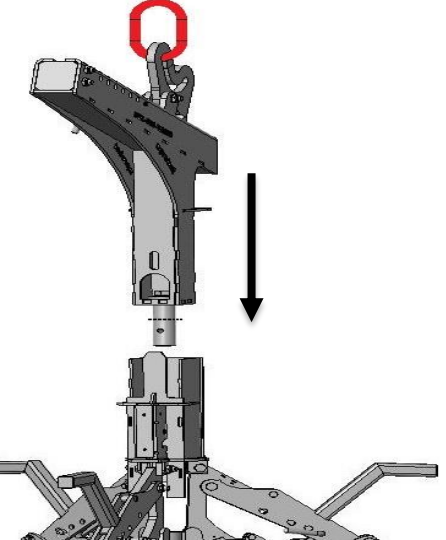
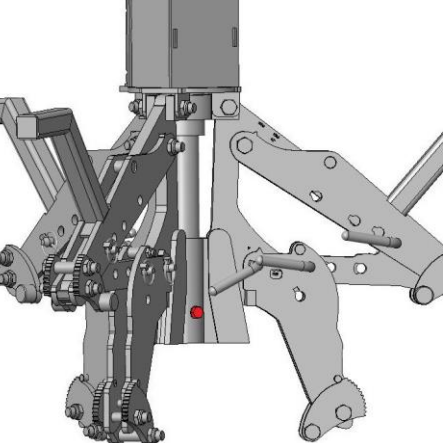
### 7.1.6 Keskuruuvin vuosihuolto

SVZ-UNI-VARIO-kaivonsiirtopihtien turvallinen käyttö on ehdottoman välttämätöntä, että keskuuvi (M24) on tiukasti kiinni. On myös tärkeää, että keskiruuvin ja molempien aluslevyjen kireys tarkistetaan (120 Nm). (120 Nm).

01)	Avaa ruuvi sopivalla työkalulla (avaimen koko 19 mm).	
02)	Käytä sopivaa nostolaitetta nostamaan kielekkeen pää irti kielekevanteesta.	
03)	Tarkista aluslevyjen ja keskuuvin tiukkuus. Jos aluslevyt ovat löysät tai keskuuvi voidaan löysätä vähemmän kuin 1,5 mm. 120 Nm:n vääntömomentilla, se on irrotettava sopivalla työkalulla ja edettävä kohdan 4 mukaisesti. Jos kaikki kolme osaa ovat kireällä, lisätarkastus tehdään vasta vuoden kuluttua.	



04)	Rasvaa sisä- ja ulkokierteet perusteellisesti Loctite SF7063 -pintapuhdistusaineella tai vastaavalla pintapuhdistusaineella, joka ei muodosta kalvoa. Rasvanpoisto huolellisesti (ks. kuvat).	 
05)	Levitä Loctite 243 Medium Strength tai vastaavaa kierrelukitetta kierteen yläosaan (katso kuva).	
06)	Aseta keskiakseli takaisin alkuperäiseen kohtaan.	

07)	Palauta keskipultti ja molemmat aluslevyt alkuperäiseen asentoonsa ja kiristä momentilla 180 NM.	
08)	Käytä sopivaa nostolaitetta asettaaksesi kielekkeen pään takaisin kielekkeen vanteeseen.	
09)	Kiristä ruuvi sopivalla työkalulla (jakoavain 19 mm), uudella hammastetulla aluslevyllä A12.5 (esim. Probst Art.20460007) ja 85 NM:n kiristysmomentilla.	

**Tarvittavat työkalut:**

Sopiva työkalu M12- ja M24-ruuvien löysäämiseen.

Sopiva työkalu kiristämiseen vääntömomentilla enintään 180 NM.

Kierrelukitusaine Loctite 243 keskivahva tai vastaava muu kierrelukitusaine.

Loctite SF7063 pintapuhdistusaine tai vastaava pintapuhdistusaine ilman kalvonmuodostusta.

Puhdas liina rasvanpoistoa varten

**TÄRKEÄÄ:**

SVZ-UNI-VARIO-kaivonsiirtopuristimen turvallisen toiminnan kannalta on tärkeää, että keskusruuvi tarkistetaan vuosittain ja kiinnitetään tarvittaessa uudelleen.

**VAIHTOAUTOMATIikka**


Vaihtoautomaatiikkaa **ei** saa **koskaan** voidella rasvalla tai öljyllä!  
Puhdista painepesurilla, jos lika on näkyvää!

**7.2 Häiriönpoisto**

HÄIRIÖ	SYY	RATKAISU
<b>Kiinnitysvoima ei ole riittävä, kuorma ei pysy leuoissa</b>		
(valinnainen)	Tartuntaleuka on kulunut	Vaihda tartuntaleuka
(valinnainen)	Kuorma on sallittua suurempi	Vähennä kuormaa
Tartunta-alueen säätö (valinnainen)	Tartunta-alue on säädetty virheellisesti	Säädä tartunta-alue kuljetettavien tuotteiden mukaisesti
(materiaalin ominaisuudet)	Materiaalin pinta on likainen tai rakennusaine ei sovi tähän laitteeseen / ei ole sallittu	Tarkista materiaalin pinta tai kysy valmistajalta, sopiiko rakennusaine tälle laitteelle
<b>Laite on vinossa</b>		
	Kuorma on vain yhdellä puolella leukoja	Jaa kuorma symmetrisesti
Tartunta-alueen säätö (valinnainen)	Tartunta-aluetta ei ole säädetty symmetrisesti	Tarkista tartunta-alueen säätö ja korjaa
<b>Vaihtoautomaatiikka ei toimi</b>		
Mekaniikka	Vaihtoautomaatiikka ei toimi	Puhdista vaihtoautomaatiikka painepesurilla Korjaa virhekytkentä (→katso luku "vaihtoautomaatiikan kuvaus") Vaihda vaihtoautomaatiikan käyttö

**7.3 Korjaukset**


- Laitteen korjauksia saavat tehdä vain henkilöt, joilla on tarvittavat tiedot ja taidot.
- Ennen käyttöönottoa **on** pätevän henkilön tai asiantuntijan suoritettava ylimääräinen tarkastus.

## 7.4 Tarkastusvelvollisuus



- Yrittäjän on huolehdittava siitä, että asiantuntija tarkastaa laitteen vähintään vuosittain ja että löydetyt viat korjataan välittömästi (→ DGUV-asetus 100-500).
- Voimassa olevia lakimääräisiä säädöksiä ja vaatimuksenmukaisuusvakuutuksen määräyksiä on noudatettava!
- Asiantuntijatarkastuksen voi tehdä myös valmistaja Probst GmbH. Ota meihin yhteyttä: [service@probst-handling.de](mailto:service@probst-handling.de)
- Suosittelemme, että laitteen tarkastuksen ja vikojen korjauksen jälkeen „Asiantuntijatarkastus / Expert inspection“ tarkistustarra asetetaan näkyvästi laitteeseen (tilausno: 2904.0056+Tuv\*-tarra vuosiluvulla).



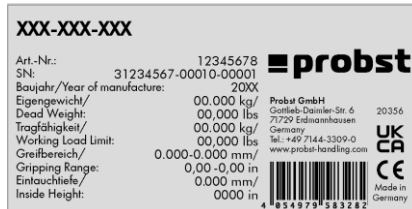
**Asiantuntijan suorittama tarkastus on ehdottomasti dokumentoitava!**

Laite	Vuosi	Pvm.	Asiantuntija	Yritys

## 7.5 Huomautuksia tyyppikilvestä



- Laitteen tyyppi, laitteen numero ja rakennusvuosi ovat tärkeitä tietoja laitteen tunnistamiseksi. Ne on ilmoitettava aina varaosia tilattaessa, takuuvaatimuksia tehtäessä ja muiden kyselyiden yhteydessä.
- Maksimaalinen kantokyky (WLL) ilmoittaa laitteen suurimman mahdollisen kuorman. Maksimaalista kantokykyä (WLL) ei saa ylittää.
- Tyyppikilvessä ilmoitettu omapaino on otettava huomioon käytettäessä laitetta nostolaitteen/kuljetuslaitteen (esim. nosturi, ketjugalja, trukki, kaivinkone) kanssa.



**Esimerkki:**

## 7.6 Huomautuksia PROBST-laitteiden vuokraamisesta/lainamisesta



Aina, kun PROBST-laite vuokrataan/lainataan, mukaan on **ehdottomasti** annettava asiaankuuluva alkuperäinen käyttöohje (jos käyttömaassa puhutaan toista kieltä, mukaan on lisäksi annettava alkuperäisen käyttöohjeen käännös)!

## 8 Laitteiden ja koneiden hävittäminen / kierrätys



Tuotteen saa poistaa käytöstä ja valmistella hävittämistä/kierrätystä varten vain pätevä henkilökunta. Vastaavasti olemassa olevat yksittäiset komponentit (kuten metallit, muovit, nesteet, paristot/akut jne.) **on hävitettävä/kierrätettävä voimassa olevien kansallisten/maakohtaisten lakien ja hävittämismääräysten mukaisesti!**



**Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!**

Tämän laitteen takuu on voimassa vain, jos määrätyt huoltotyöt suoritetaan (valtuutettu ammattikorjaamo)!  
 Jokaisen huoltovälin suorittamisen jälkeen tämä huoltotodistus (varustettuna allekirjoituksella ja leimalla) on lähetettävä meille välittömästi. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> sähköpostitse: service@probst-handling.de / faksilla tai postitse

Toiminnanharjoittaja: \_\_\_\_\_  
 Laitetyyppi: \_\_\_\_\_ Tuotenumero: \_\_\_\_\_  
 Laitenro: \_\_\_\_\_ Valmistusvuosi: \_\_\_\_\_

Huoltotyöt 25 käyttötunnin jälkeen		
Päivämäärä:	Huoltolaji:	Huollon suorittanut yritys:
		Leima
		.....
		Nimi / Allekirjoitus

Huoltotyöt 50 käyttötunnin jälkeen		
Päivämäärä:	Huoltolaji:	Huollon suorittanut yritys:
		Leima
		.....
		Nimi / Allekirjoitus

		Huollon suorittanut yritys:
		Leima
		.....
		Nimi / Allekirjoitus

		Huollon suorittanut yritys:
		Leima
		.....
		Nimi / Allekirjoitus

Huoltotyöt kerran vuodessa		
Päivämäärä:	Huoltolaji:	Huollon suorittanut yritys:
		Leima
		.....
		Nimi / Allekirjoitus

		Huollon suorittanut yritys:
		Leima
		.....
		Nimi / Allekirjoitus







**SVZ-UNI-VARIO**



SE | Instruktionsbok

**Innehåll**

<b>1</b>	<b>Konformitet CE</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Säkerhet</b> .....	<b>5</b>
2.1	Säkerhetsanvisningar .....	5
2.2	Begreppsdefinitioner .....	5
2.3	Definition av fackpersonal/sakkunnig .....	5
2.4	Säkerhetsmärkning .....	6
2.5	Personliga säkerhetsåtgärder.....	7
2.6	Skyddsutrustning.....	7
2.7	Skydd mot olyckor .....	7
2.8	Funktionskontroll och visuell kontroll .....	7
2.8.1	Allmänt .....	8
2.9	Säkerhet under driften .....	8
2.9.1	Allmänt .....	8
2.9.2	Bärmaskiner/lyftdon .....	9
<b>3</b>	<b>Allmänt</b> .....	<b>9</b>
3.1	Avsedd användning.....	9
3.2	Översikt och uppbyggnad.....	11
3.3	Tekniska data .....	11
3.4	Valfria tillbehör.....	12
<b>4</b>	<b>Installation</b> .....	<b>13</b>
4.1	Mekanisk fastsättning .....	13
4.1.1	Fästögla/fästbult.....	13
4.1.2	Lastkrok och fästdon .....	13
4.1.3	Fickor (valfritt) .....	14
4.1.4	Vridhuvuden (tillval).....	14
<b>5</b>	<b>Betjäning</b> .....	<b>15</b>
5.1	Inställning av gripområde .....	15
5.1.1	Klor II.....	15
5.1.2	Klor III.....	17
<b>6</b>	<b>Driftsanvisning</b> .....	<b>18</b>
6.1	Allmän användning.....	18
6.2	Illustration av växlingsautomatiken .....	19
6.2.1	Manhålsringar .....	20
6.2.1.1	Manhålsringar (enligt DIN 4034-1 och 2) med totalhöjd 250 mm .....	22
6.2.2	Axelkonor .....	24
6.2.3	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	25

<b>7</b>	<b>Underhåll och skötsel .....</b>	<b>25</b>
7.1	Underhåll.....	25
7.1.1	Klor.....	26
7.1.2	Hållare för stag.....	26
7.1.3	Sidodelar.....	27
7.1.4	Villkor .....	27
7.1.5	Styraxel.....	27
7.1.6	Årligt underhåll av den centrala skruven .....	28
7.2	Undanröjning av störningar .....	31
7.3	Reparationer.....	31
7.4	Kontrollplikt.....	32
7.5	Information om typskylten .....	33
7.6	Information om uthyrning/utlåning av PROBST-maskiner .....	33
<b>8</b>	<b>Bortskaffande/återvinning av utrustning och maskiner .....</b>	<b>33</b>

*Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen och illustrationerna i bruksanvisningen.*

## 1 Konformitet CE

Beskrivning: Axelförskjutningstång SVZ-UNI-VARIO  
Typ: SVZ-UNI-VARIO  
Artikel-Nr.: 54000041



Tillverkare: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

Maskinen som beskrivs ovan uppfyller gällande krav i följande EU-direktiv:

### **2006/42/EG (Maskindirektivet)**

Följande standarder och tekniska specifikationer användes:

#### **DIN EN ISO 12100**

Maskinsäkerhet - Allmänna principer för design - Riskbedömning och riskreducering

#### **DIN EN ISO 13857**

Säkerhetsavstånd mot att nå farozoner med de övre och emellan extremiteterna. Safety distance against reaching hazard places with the upper extremities

#### **Auktoriserad person för CE-dokument:**

Namn: Jean Holderied  
Adress: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Signatur, uppgifter om undertecknad:



Erdmannhausen, 21.06.2023.....  
(Eric Wilhelm, Verkställande Direktör)

## 2 Säkerhet

### 2.1 Säkerhetsanvisningar



#### Livsfara!

Betecknar en fara. Om den inte undviks blir följden dödsfall eller mycket allvarliga personskador.



#### Farlig situation!

Betecknar en farlig situation. Om den inte undviks kan person- eller sakskador bli följden.



#### Förbud!

Betecknar ett förbud. Om det inte efterlevs blir följden dödsfall, mycket allvarliga personskador eller sakskador.



Viktig information eller praktiska tips för användning.

### 2.2 Begreppsdefinitioner

Gripområde:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anger det minsta och största produktmättet hos gripgoods som kan gripas med den här maskinen.</li> </ul>
Gripgoods:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den produkt som kan gripas fast och transporteras.</li> </ul>
Öppningsbredd:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Summan av gripområdet och inkörningsmättet. <i>Gripområde + inkörningsmått = öppningsområde</i></li> </ul>
Nedsänkingsdjup:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motsvarar den maximala griphöjden för gripgoods, beroende på höjden hos maskinens griparmar.</li> </ul>
Maskin:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beteckning för gripmaskinen.</li> </ul>
Produktmått:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gripgodsets mått (t.ex. längd, bredd och höjd för en produkt).</li> </ul>
Egenvikt:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinens tomvikt (utan gripgoods).</li> </ul>
Bärhållfasthet (WLL *):	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anger den högsta tillåtna belastningen på maskinen (för lyft av gripgoods). * = WLL → (engelska:) <u>W</u>orking <u>L</u>oad <u>L</u>imit</li> </ul>

### 2.3 Definition av fackpersonal/sakkunnig


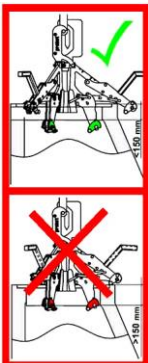
Installations-, underhålls- och reparationsarbeten på den här maskinen får endast utföras av fackpersonal eller sakkunniga!

Fackpersonal eller sakkunniga måste ha nödvändig yrkesmässig kompetens i den utsträckning det gäller den här maskinen inom följande områden:


- för mekanik
- för hydraulik
- för pneumatik
- för el

## 2.4 Säkerhetsmärkning


## FÖRBUDSSYMBOLER

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Gå aldrig under svävande last. <b>Livsfara!</b>	29040210 29040209 29040204	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm
	Enheten får inte lyftas om lasten (manhålsringen) hänger snett.	29040333	45 x 112 mm
	Inga manhålskonor får lyftas om höjden på den cylindriska delen av locköppningen är större än 150 mm.	29040359	45 x 112 mm

## VARNINGSSYMBOLER

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Klämrisk för händerna.	29040221 29040220 29040107	30 x 30 mm 50 x 50 mm 80 x 80 mm

## PÅBUDSSYMBOLER

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Alla som använder maskinen måste ha läst och förstått bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna.	29040665 29040666 29041049	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm

## TILLVAL




Säkra insticksficka och gaffeltrucksspetsar med hjälp av låsskruv och säkringskedja eller lina.

29040223  
29040222

Ø 50 mm  
Ø 80 mm

## MANÖVRERINGSANVISNINGAR

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Innerdiameter och toleranser för manhålsringar	29040679	40 x 75 mm

## 2.5 Personliga säkerhetsåtgärder



- Alla som använder maskinen måste ha läst och förstått bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna.
- Maskinen och alla överordnade maskiner som den är monterad i får endast användas av kvalificerade personer som har fått detta i uppdrag.



- Endast maskiner med handtag får köras manuellt.
- Annars finns det risk för skador på dina händer!

## 2.6 Skyddsutrustning

Skyddsutrustningen består enligt de säkerhetstekniska kraven av:

- Skyddskläder
- Skyddshandskar
- Skyddsskor

## 2.7 Skydd mot olyckor



- Spärra av arbetsområdet vittgående för att hålla obehöriga, särskilt barn, på avstånd.
- Försiktighet vid åskväder - fara för blixtar!  
Beroende på hur intensivt åskvädret är, avbryt vid behov arbetet med utrustningen.



- Se till att arbetsområdet har tillräcklig belysning.
- Försiktighet vid våta, frusna och smutsiga byggnadsmaterial!



- Det är **förbjudet** att arbeta med maskinen vid temperaturer under 3 °C (37,5 °F)!  
Det föreligger risk för att gripgodset glider av på grund av väta eller isbildning.

## 2.8 Funktionskontroll och visuell kontroll

## 2.8.1 Allmänt



- Maskinen måste kontrolleras avseende funktion och skick före varje användningstillfälle.
- Underhåll, smörjning och störningsavhjälpling får endast ske när maskinen är avstängd!



- Vid fel som påverkar säkerheten måste felen åtgärdas fullständigt innan maskinen får tas i drift igen.
- Vid eventuella sprickor eller skadade komponenter på maskindelar måste all användning av maskinen **omgående** stoppas.



- Bruksanvisningen till maskinen måste alltid vara tillgänglig på användningsplatsen.
- Typskylten som sitter på maskinen får inte avlägsnas.
- Oläsliga informationsskyltar (såsom förbuds- och varningssymboler) måste bytas ut.

## 2.9 Säkerhet under driften

### 2.9.1 Allmänt



- Arbete med enheten får endast utföras i områden nära marken.
- Det är förbjudet att svänga enheten över personer.
- Det är förbjudet att stå under en hängande last. **Fara för livet!**



- Manuell styrning är endast tillåten för redskap med handtag.



- Under drift är det förbjudet för personer att vistas i arbetsområdet! Om det inte är nödvändigt på grund av hur enheten används, t.ex. genom att manuellt styra enheten (på handtag).

- Det är förbjudet att lyfta eller sänka redskapet med eller utan last, liksom att köra fort med lastbäraren/lyftanordningen i ojämn terräng!  
När lasten är lyft ska du i allmänhet köra med bäraren/lyftaren (t.ex. grävmaskin) endast i gångfart - undvik onödiga vibrationer. Fara: Lasten kan falla ner eller lasthanteringsutrustningen kan skadas!



- Lyft aldrig upp godset utanför centrum (alltid vid lastens tyngdpunkt), annars finns det risk för att det tippas.

- Enheten får inte öppnas om öppningsvägen blockeras av ett motstånd.

- Enhetens lastkapacitet och nominella bredd får inte överskridas.

- Föraren får inte lämna kontrollplatsen när redskapet är lastat och måste alltid ha lasten inom synhåll.

- Använd inte apparaten för att slita loss last som sitter fast.

- Dra eller dra aldrig last i en vinkel. Annars kan delar av enheten skadas (se fig. A).

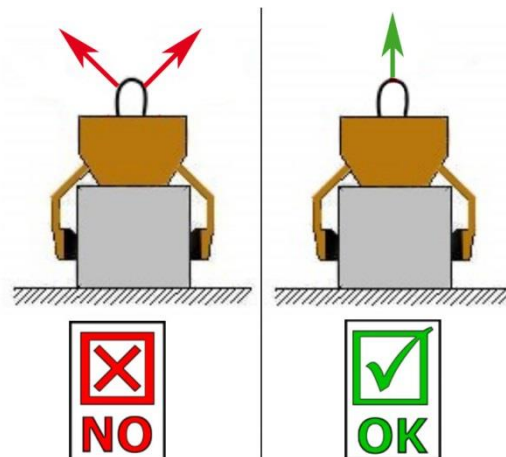


Abb. A



## 2.9.2 Bärmaskiner/lyftdon



- Den bärmaskin/det lyftdon (t.ex. grävmaskin) som används måste vara i driftsäkert skick.
- Endast utsedda och kvalificerade personer får använda bärmaskinen/lyftdonet.
- Operatören till bärenheten/lyftdonet måste uppfylla lagstadgat föreskrivna kvalifikationer.



Den maximalt tillåtna lyftkraften hos bärmaskinen/lyftdonet och fästdonet får under inga omständigheter överskridas!

## 3 Allmänt

### 3.1 Avsedd användning

Denna enhet är endast lämplig för att lyfta och sätta ner obelagda manhålsringar (i enlighet med DIN 4034 del 1 och 2).

och 2), manhålsbottnar och manhålskonor och är monterad på en bärare såsom en grävmaskin, överbyggnadskran eller hjullastare.

Betongrör, manhålsbaser, manhålsringar och koner enligt DIN 4034 T1 och T2 kallas **manhålsdelar** i den fortsatta texten.



Täckplåtar med excentriska ingångshål får inte greppas och/eller läggas med enheten. Annars finns det risk för att lasten eller delar av lasten faller ner!  
Enheten får inte användas för att lyfta eller dra manluckor som sitter fast!  
Det är förbjudet att lyfta skadade manhålsdelar med enheten!



Endast tillräckligt fasta och sprickfria axeldelar får transporteras. Annars finns det risk för att lasten eller delar av lasten faller ned!



Vid leveranstillfället måste schackdelarna uppfylla kraven enligt DIN EN 1917 (2003-04) kapitel 5: "Särskilda krav".



- Maskinen får endast användas enligt vad som beskrivs i bruksanvisningen. Gällande säkerhetsföreskrifter och relevanta lagstadgade bestämmelser samt försäkran om överensstämmelse måste därvid beaktas.
- All annan användning betraktas som ej avsedd och är **förbjuden!**
- Gällande lagstadgade säkerhetsföreskrifter och olycksförebyggande föreskrifter på användningsplatsen måste följas.



Användaren **måste** före varje användning försäkra sig om att

- maskinen är lämpad för den planerade användningen
- den är i felfritt skick
- de laster som ska lyftas är lämpade att lyftas.

Kontakta tillverkaren i tveksamma fall innan maskinen tas i drift.



**OBS! Den här maskinen får endast användas på låg höjd ovanför marken (→ kapitel "Säkerhet vid användning" och „Begräppsdefinitioner“)!**



#### **OTILLÅTNA ARBETEN:**

Egenmäktiga ombyggnationer av maskinen eller användning av eventuella egenhändigt framtagna extraanordningar utgör en fara för liv och lem och är därför av princip förbjudet!

Maskinens bärhållfasthet (WLL) samt nominella bredder/gripområden får inte överskridas.

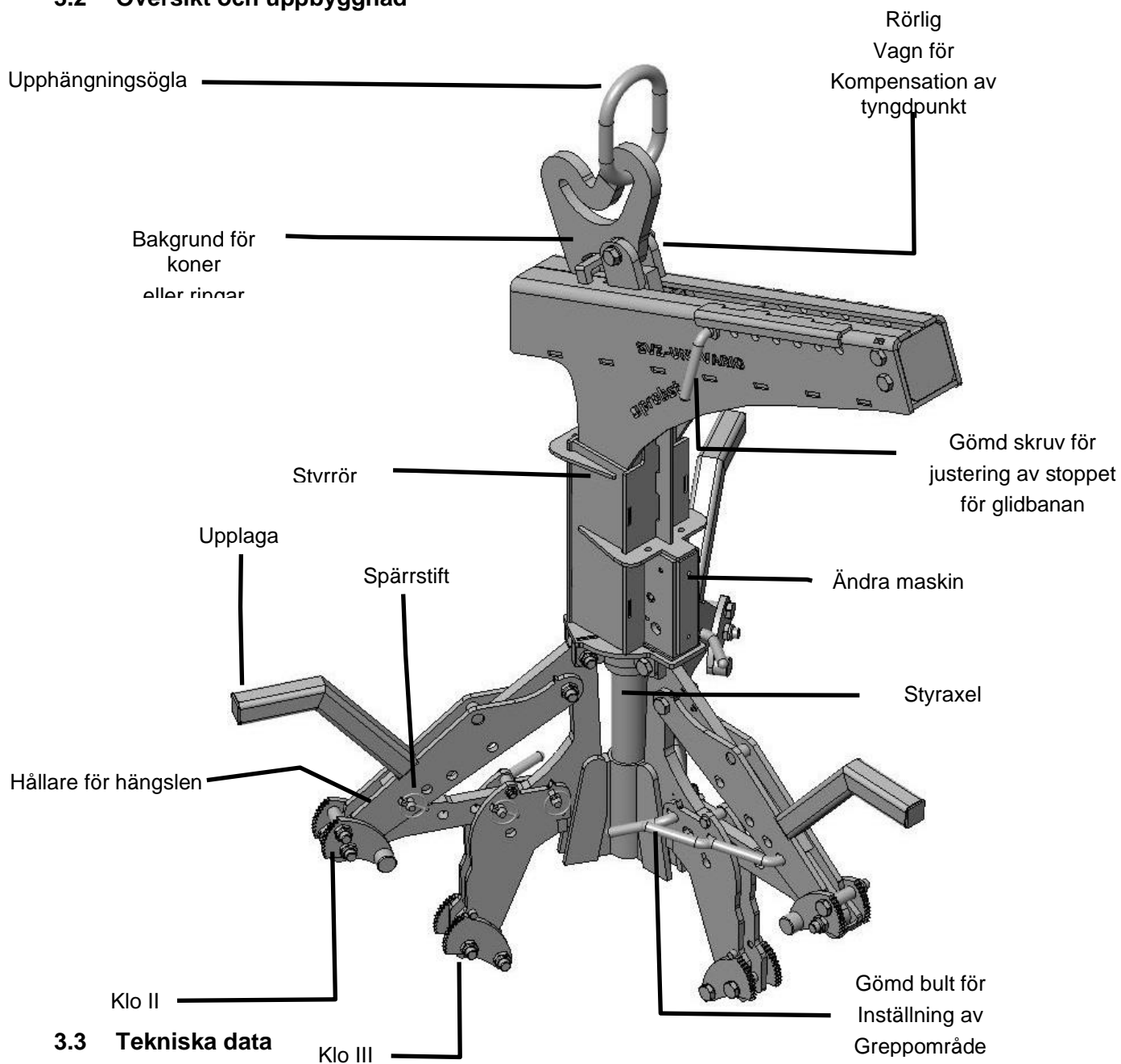
#### **Alla ej avsedda transporter med maskinen är absolut förbjudna:**

Transport människor och djur.

Transport av paket med byggnadsmaterial, föremål och annat som inte beskrivs i den här anvisningen.

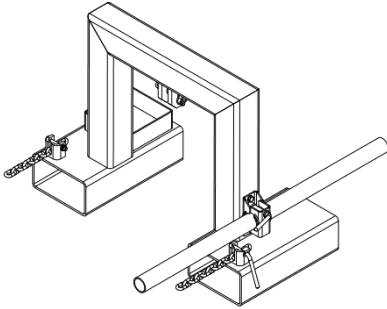
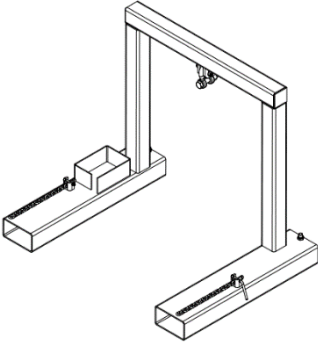
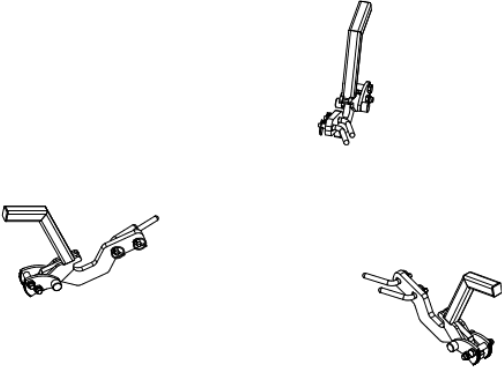
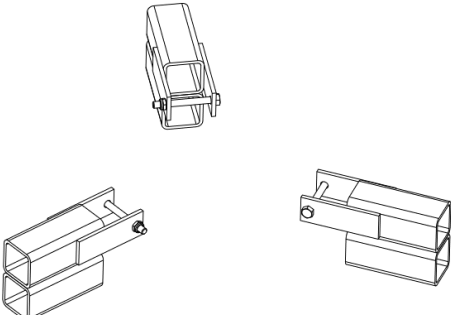
Koppling av laster med linor, kedjor och liknande till maskinen.

### 3.2 Översikt och uppbyggnad



De exakta tekniska uppgifterna (till exempel bärhållfasthet och egenvikt) framgår av typskylten.

## 3.4 Valfria tillbehör

Figur	Beteckning/egenskaper	Artikelnummer
	<p><b>SVZ-UNI-ET</b> Avstånd från centrum till centrum 640 mm</p>	47100119
	<p><b>Einstecktasche SVZ-UNI</b> Avstånd från centrum till centrum 1140 mm</p>	47100134
	<p><b>SVZ-Adaptersatz</b> så att ringar och koner med NW 1800 mm kan gripas</p>	44000064
	<p><b>SVZ-UNI-AS</b> Adaptersatz för höjdstöd så att ringar från 250 mm höjd kan gripas</p>	44000079

## 4 Installation

### 4.1 Mekanisk fastsättning

Använd endast original Probst-tillbehör; i tveksamma fall, kontakta tillverkaren.



Lastkapaciteten hos bäraren/lyftanordningen får inte överskridas av belastningen från bäraren/lyftanordningen, de valfria tillbehören (rotationsmotor, insättningsfickor, kranarmbågar etc.) och den extra belastningen från greppgodset!

Griparna **måste** alltid vara kardanledda så att de kan svänga fritt i alla lägen.



Grepparna får under inga omständigheter kopplas till lyftanordningen/bäraren på ett stelt sätt! Det kan leda till att fjädringen bryts på kort tid. Dödsfall, mycket allvarliga skador och skador på egendom kan vara följden!



Vid användning av redskapet på valfria redskap (t.ex. infällningsfickor, kranarmbågar osv.) kan det inte uteslutas att redskapet, på grund av den lägsta möjliga konstruktionen av hela redskapet (för att undvika förlust av lyfthöjd), kan kollidera med intilliggande komponenter om redskapet hängs upp på ett oscillerande sätt och är ogynnsamt placerat när lastbäraren är i rörelse. Detta bör undvikas så långt det är möjligt genom att redskapet placeras på rätt sätt och körs på ett lämpligt sätt. Skador som uppstår på grund av detta kommer inte att regleras inom ramen för garantin.

#### 4.1.1 Fästögla/fästbult

Maskinen är utrustad med en fästögla/fästbult och kan därmed kopplas till olika typer av bärmaskiner/lyftdon.



Kontrollera att fästögla/fästbulten är ordentligt ansluten till fästdonet (krankrok, rem osv.) och inte kan glida.

#### 4.1.2 Lastkrok och fästdon

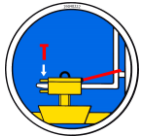


Maskinen kopplas till bärmaskinen/lyftdonet med en lastkrok eller lämpligt fästdon.

**Se till att de enskilda kedjesträngarna inte är vridna eller har knutar.**

Se vid den mekaniska installationen av maskinen till att alla lokalt gällande säkerhetsföreskrifter följs.

### 4.1.3 Fickor (valfritt)

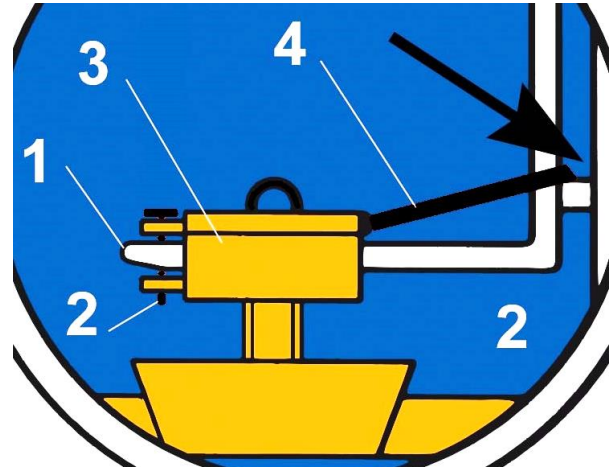
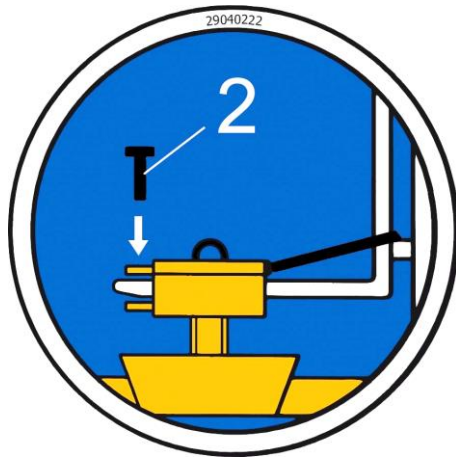


För att skapa en säker förbindelse mellan gaffeltruckens tänder (1) in i insättningsfickan (3) sätts gaffeltruckens tänder (1) in i insättningsfickan (3).

De låses sedan antingen med hjälp av låsskruvar (2), som sätts in genom ett hål i gaffeltänderna (1), eller med hjälp av en kedja eller ett rep (4), som måste föras genom öglorna på insättningsfickan (3) och runt gaffelvagnen (↘).



Denna anslutning **måste** göras, annars kan instickningsfickan glida av gaffeltänderna under gaffeltrafiken. **RISK FÖR OLYCKA!**



### 4.1.4 Vridhuvuden (tillval)



Vid användning av vridhuvuden **måste** ovillkorligen en **frigångsventil** vara monterad.

Därmed kan ryckartad acceleration och inbromsning av vridrörelserna uteslutas, vilket annars snabbt skulle **skada** maskinen.

## 5 Betjäning



Försiktighet vid inställningsarbeten! Risk för handskador!  
Använd skyddshandskar.



### 5.1 Inställning av gripområde



Beroende på innerdiametern på manluckans delar måste klorna justeras i enlighet med detta.

#### 5.1.1 Klor II

Bild 1

Vid användning av klo II måste klo III först flyttas inåt (se pil)!

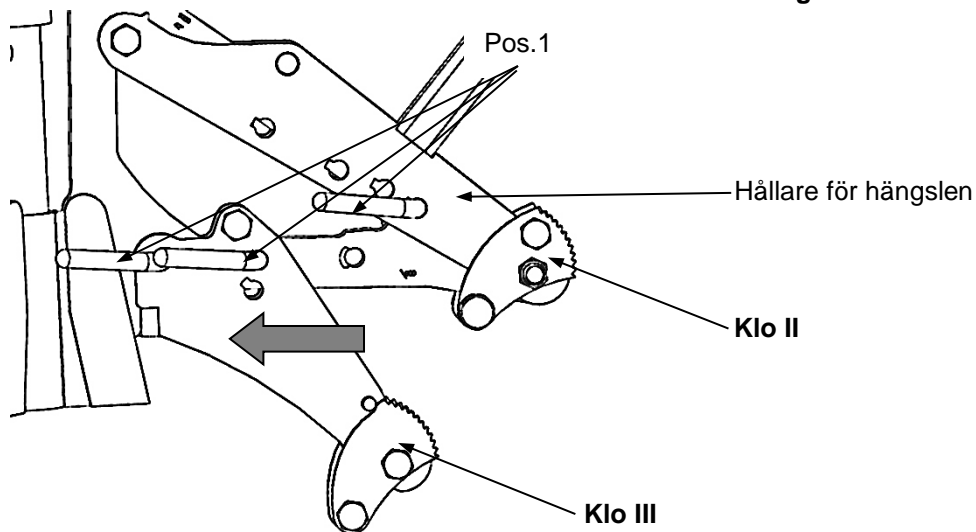
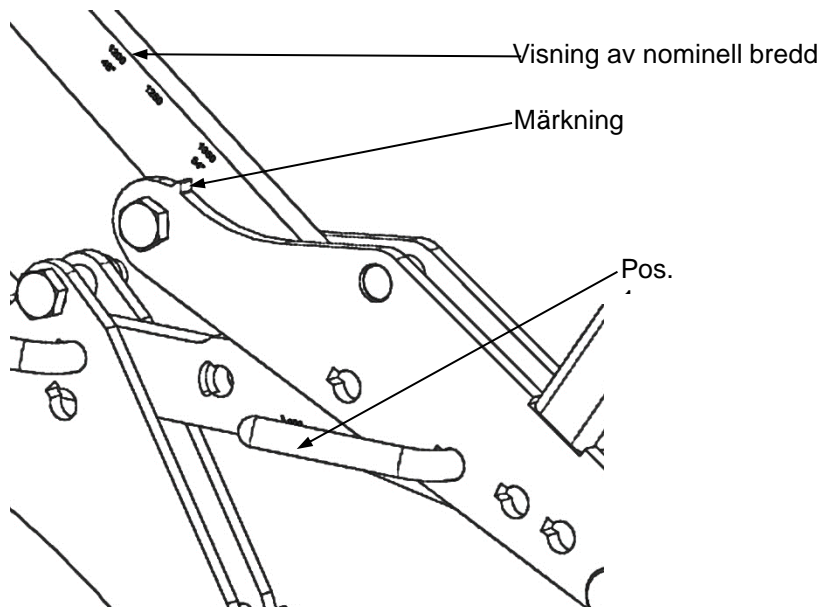


Bild 2



Variant:	Ansökan för:	NW *( Insidan -Ø) mm
Klo II	Manhålsringar	1000, 1050, 1200, 1250, 1350, 1500 **

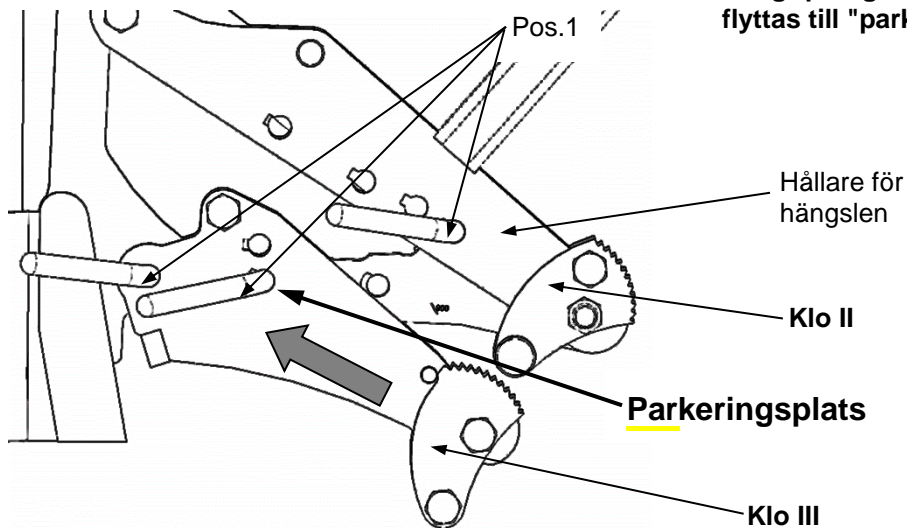
\* = (NW) Nominell bredd på det gripande godset

\*\* = Tolerans  $\pm 10$  mm



**OBSERVERA:** vid grepp i manhålsbottnar:

Bild 1A



Vid gripning av manluckor med klo II måste klo III flyttas till "parkeringsläge"!



## FÖRFARANDE



Var försiktig när du justerar enheten, rör inte vid rörliga delar.  
Risk för skador på händerna!

- För att justera respektive nominell bredd, ta först bort låssprinten på den dolda bulten och dra sedan ut den dolda bulten (Pos.1).
- Placera klohållaren (markering) på motsvarande nominella bredd (Fig. 2).
- Sätt tillbaka stiftet (Pos.1) i motsvarande hål.
- Säkra den dolda bulten (Pos.1) igen med ett låsstift.



Se till att alla tre klämmorna är inställda på samma nominella värde.  
Risk för att greppmaterialet glider!



## 5.1.2 Klor III

Bild 3

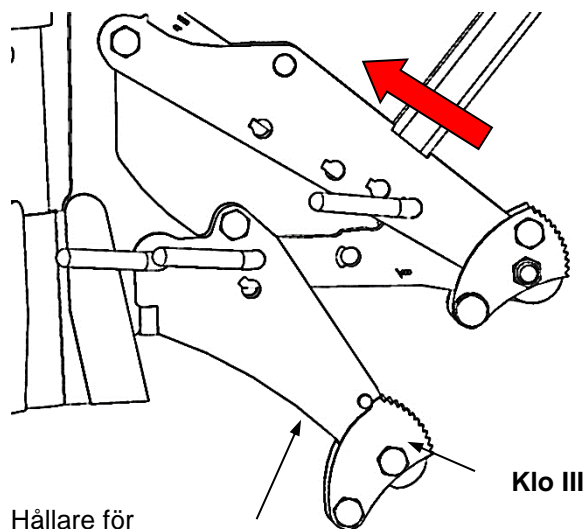
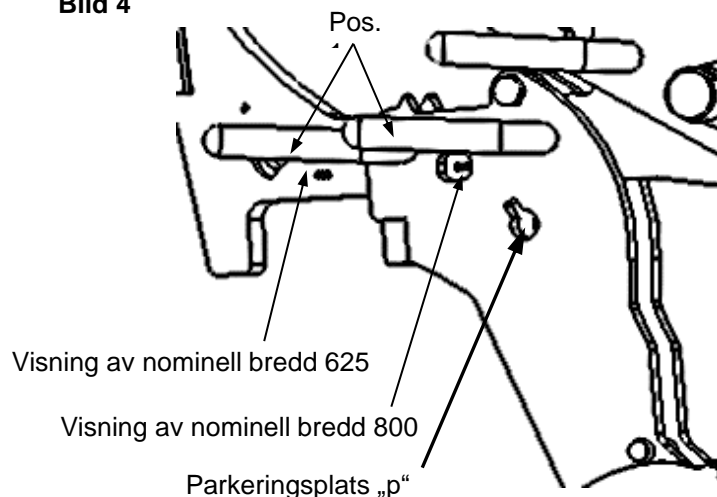


Bild 4



Variant:	Ansökan för:	NW *( Insidan -Ø) mm
Klo III	Manhålsringar/konor	625 – 800 **

\* = (NW) Nominell bredd på det gripande godset

\*\* = Tolerans  $\pm 10$  mm

## FÖRFARANDE



**Var försiktig när du justerar enheten, rör inte vid rörliga delar.  
Risk för skador på händerna!**

För att justera respektive nominell bredd, ta först bort låssprinten på den dolda bulten och dra sedan ut den dolda bulten (Pos.1).

Placera klohållaren på indikatorn för nominell bredd 800 (Fig. 4).



**Sätt inte bulten i parkeringsläge!**

Sätt tillbaka den dolda bulten (Pos.1) i motsvarande hål.

Säkra gömmebulten (Pos.1) igen med en sprint.

Klack II måste flyttas inåt (se pil - bild 3)!



**Se till att alla tre klämmorna är inställda på samma nominella värde.  
Risk för att greppmaterialet glider!**

## 6 Driftsanvisning

### 6.1 Allmän användning

- Enheten ansluts till lyftdonet/bärmaskinen (t.ex. en grävmaskin).
- Gripområdet ställs in på enheten utifrån det gripods som ska transporteras.
- Enheten placeras och sänks ned över gripodset med lyftdonet/bärmaskinen.
- När enheten är helt nedsänkt låses växlingsautomatiken upp, och låser sig sedan när gripodset lyfts.
- Gripodset kan nu transporteras till avsedd plats och sättas ner där.
- När gripodset har satts ned låser sig växlingsautomatiken och enheten kan lyftas upp.
- Den här enheten kan därmed användas av en person.

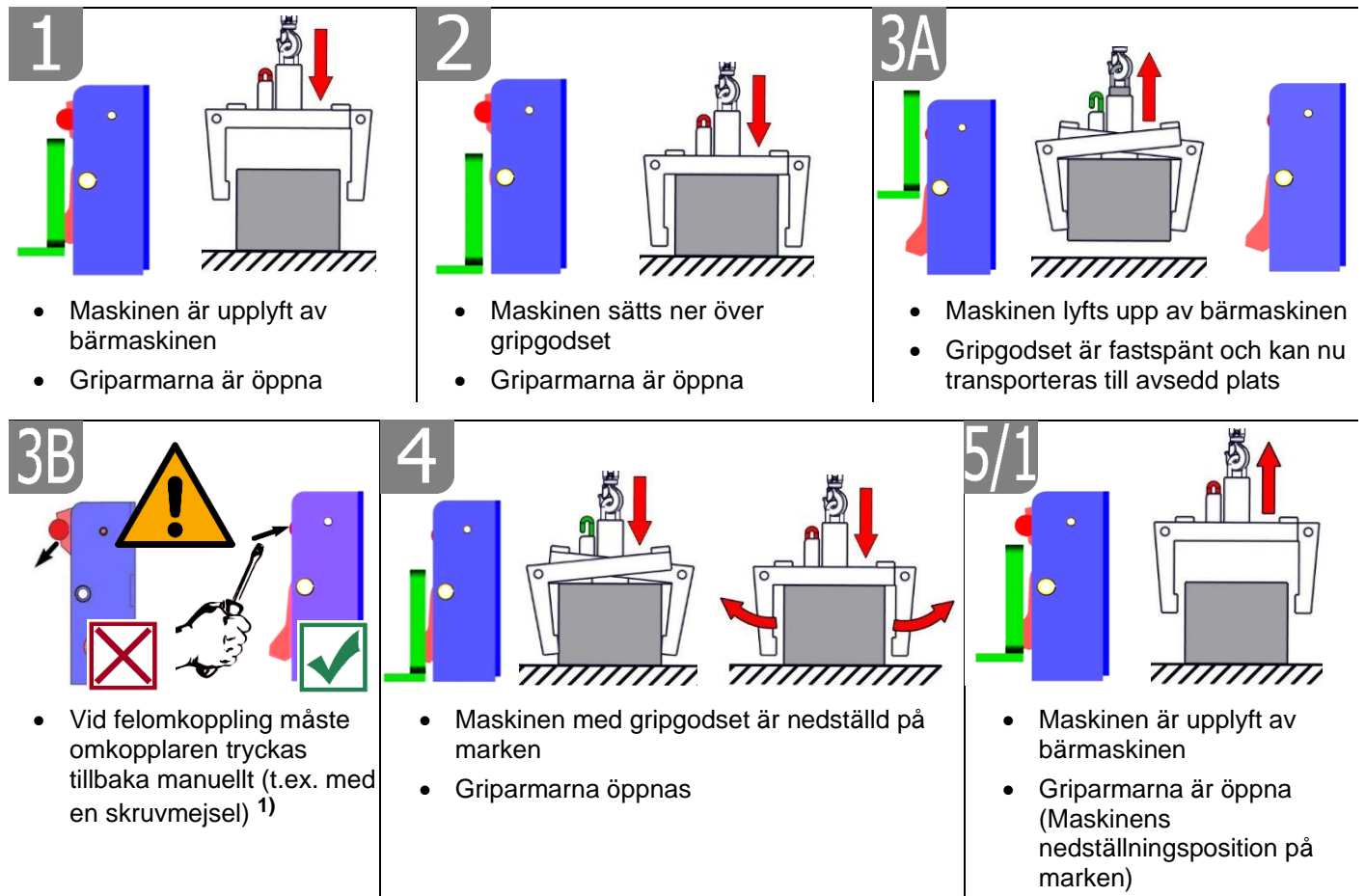


**Utan lyftdon/bärmaskin får enheten bara ställas ned på plant underlag. Griparmarna måste vara tillräckligt öppna för att säkerställa att enheten står stadigt. I annat fall riskerar enheten att välta!**

## 6.2 Illustration av växlingsautomatiken

Maskinen är utrustad med en växlingsautomatik vilket innebär att ÖPPNING och STÄNGNING av griparmarna sker genom att maskinen sätts ner respektive lyfts upp.

Bilder som illustrerar växlingsautomatikens omkopplingspositioner:

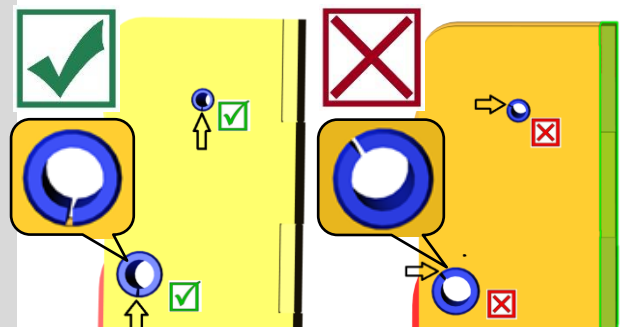


1) I annat fall kan det leda till felomkopplingar och till att växlingsautomatiken deformeras eller går sönder när lasten sätts ner.

**Det är förbjudet att lyfta och sänka maskinen med ryckiga rörelser samt att köra bärmaskinen/lyftdonet i snabb hastighet.**




Vid utbyte av en defekt växlingsautomatik måste man ovillkorligen ge akt på att skårorna i det båda spännstiften alltid är vända nedåt. Skårorna får aldrig befinna sig upptill eller i mitten eftersom det då föreligger risk för att växlingsautomatiken fastnar vid omkoppling!



## 6.2.1 Manhålsringar



Vid grepp av axelringar med stegjärn (se ) måste man se till att klorna inte hamnar för nära klätterhjälpmedlet!



När schaktringarna placeras ovanpå varandra (med stegjärn) är det lämpligt att markera schaktringarna på utsidan (på den plats där stegjärnen sitter) med färg, krita eller liknande.

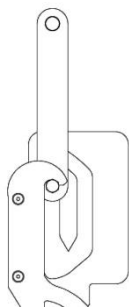
Detta säkerställer att stegjärnen alltid sitter ovanpå varandra på samma plats som den manhålsring som redan har flyttats.



**Försiktighet! Rör inte vid rörliga delar! Risk för skador på händerna!**

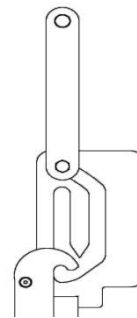
- Redskapet (SVZ-UNI) fästs på bärarenheten (grävmaskin) med kedjehängaren/lastkroken.
- Kör redskapet (SVZ-UNI) över det material som ska gripas (manlucka).
- Lossa lastkroken/kedjan på bärarenheten (grävmaskinen) tills lastdragningslänken glider nedåt.
- Flytta krokfästet till "frigöringsläget" genom att dra i lastdragningslänken i vinkel (bild 1).
- För in redskapet (SVZ-UNI) i lasten (manluckan).
- Lossa lastkroken/-kedjan på bärarenheten (grävmaskin) tills last-dragstången glider nedåt.
- För krokfästet till "lyftläge" genom att dra i lastdragningslänken i vinkel (Fig. 2).

**Bild 1**



„Lossa position“

**Bild 2**



Position "Lyft"

## Nominella bredder 1000, 1050,1200,1250,1350,1500 – Klo II



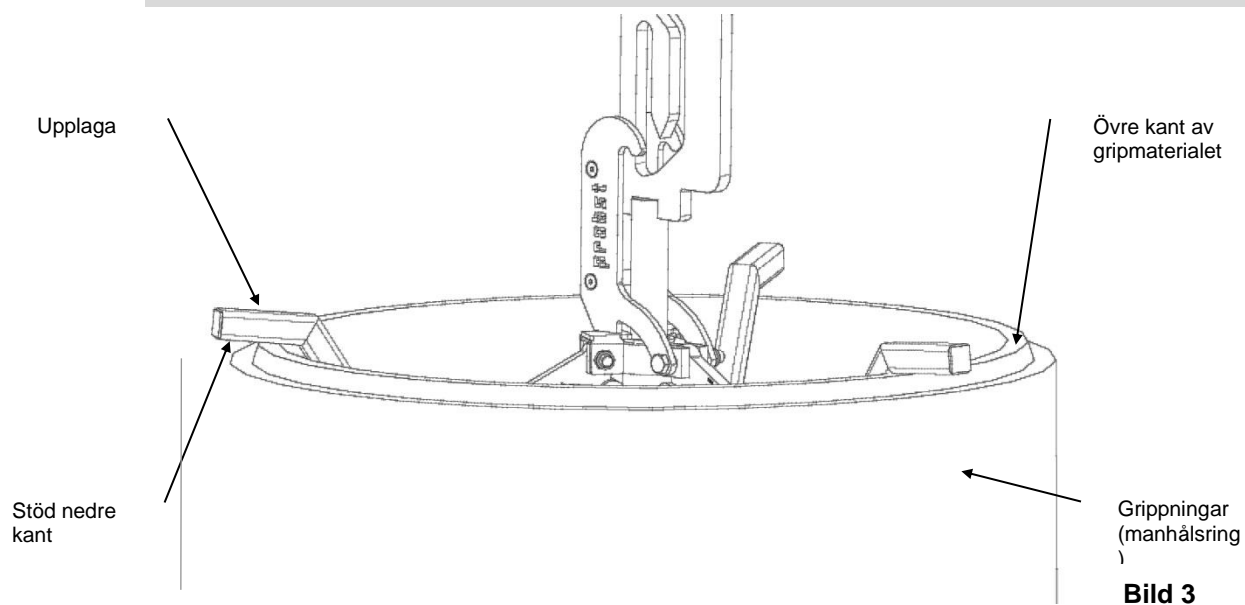
Se till att alla tre stöden alltid vilar på den övre kanten av greppmaterialet (axelringen)! (Se bild 3).



Så snart det finns ett mellanrum på mer än 15 mm (mellan stödets underkant och lastens överkant) på ett av de tre stöden får lasten inte lyftas under några omständigheter!

Åtgärd: Sänk ner enheten en kort stund och placera om den.

Annars finns det risk för att lasten glider!





### Nominella bredder 625 - 800 - Kläm III

Se till att **alltid** alla tre övre klorna (klo II) vilar på lastens (brunnsring/kon) överkant i ett plan (se bild 4)!

Så snart det finns ett glapp på mer än 15 mm (mellan klornas underkant och lastens överkant) på ens en av de tre övre klorna, får lasten under inga omständigheter lyftas!

**Åtgärd:** Sänk ner enheten en kort stund och placera om den.  
**Annars finns det risk för att lasten glider!**

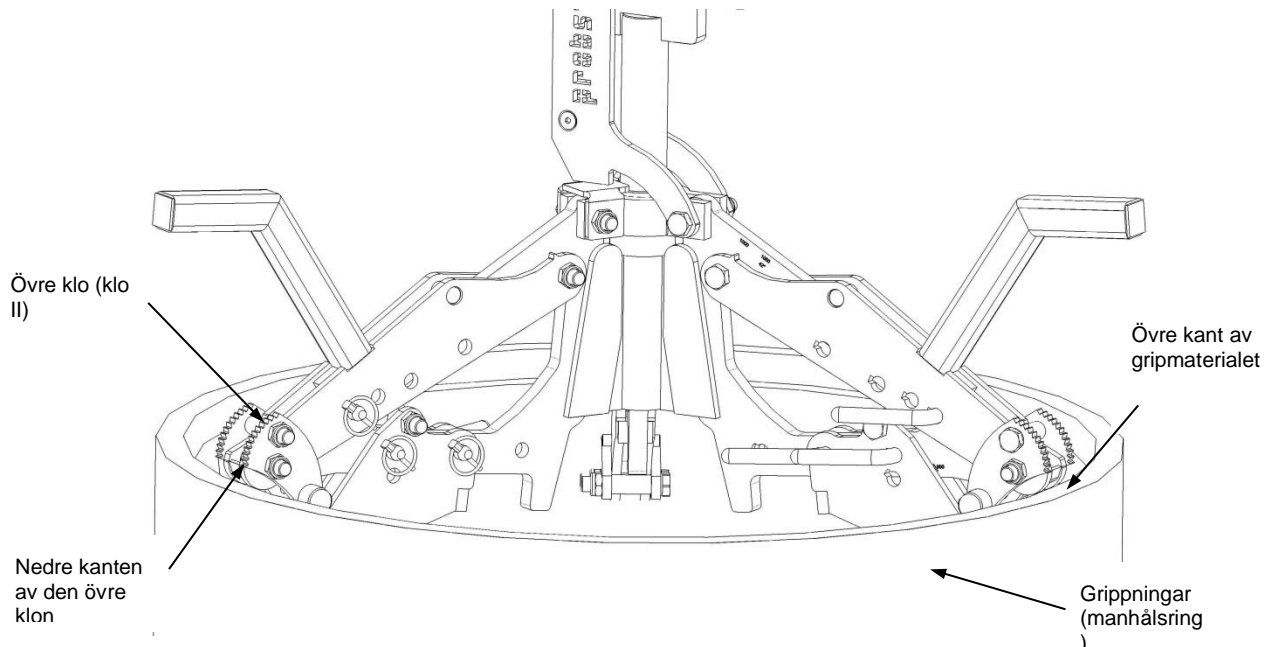


Bild 4

**Lyft lastbäraren långsamt med gripen last och undvik ryckiga rörelser!**



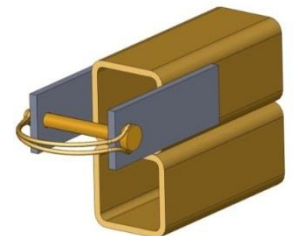
**Kör aldrig fortare än gångfart i ojämn terräng med lastbärarredskapet (grävmaskin) och redskapet (SVZ-UNI) lastade med gripmaterial!**

#### 6.2.1.1 Manhålsringar (enligt DIN 4034-1 och 2) med totalhöjd 250 mm



Vid gripning av brunnsringar med en **minsta** totalhöjd på **250 mm måste även** följande **tillbehörsdel** monteras: "Adaptersats för stöd av SVZ-UNI" (se bilden intill). →

**Bestell-Nr.: 44000079**



Adaptersatsen får **endast** användas när axelringar med **totalhöjd 250 mm** ska flyttas (och inte generellt för större totalhöjder)!



**Manluckor med en totalhöjd på mindre än 250 mm får inte gripas och transporteras!**



Det är **förbjudet** att greppa manhålsringar (bygghöjd 250 mm) UTAN den ovan nämnda tillbehörsdelen (44000079) (→ se bild 1).

**Risk för glidning och skador på det material som skall gripas!**

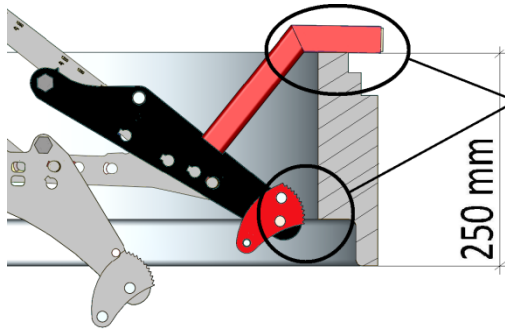



Bild 1

 Bild 1 visar en brunnsring med en minsta totalhöjd på 250 mm **utan** "adaptersats för stöd av SVZ-UNI" (44000079).

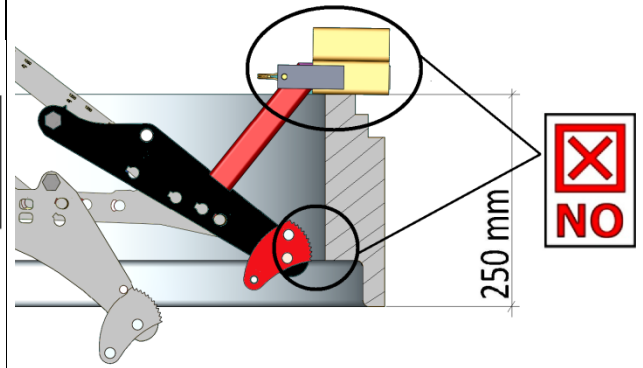


Bild 2

Bild 2 visar en manlucka med en minsta totalhöjd på 250 mm **med felaktigt** insatt "adapter set on support of SVZ-UNI" (44000079).

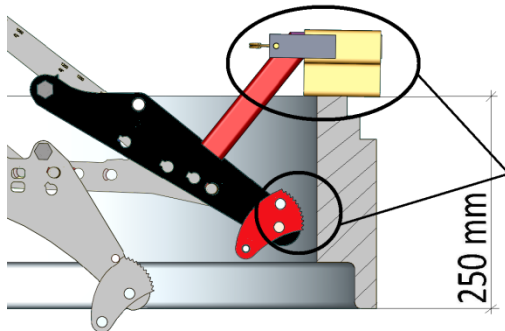



Bild 3

 Bild 3 visar en manlucka med en minsta totalhöjd på 250 mm **med korrekt** insatt "adapter set on support of SVZ-UNI" (44000079).

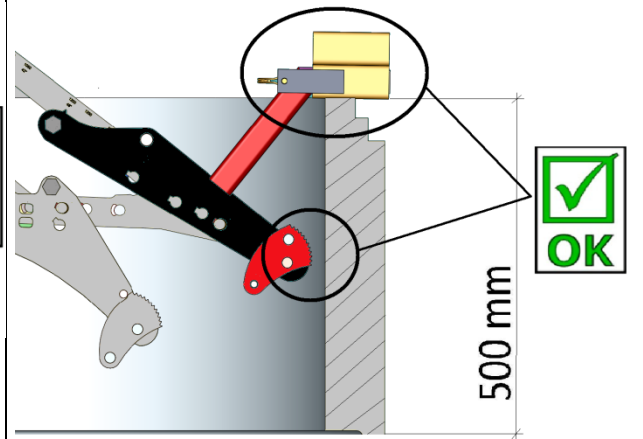


Bild 4

Bild 4 visar en brunnsring med en högre totalhöjd som 250 mm (t.ex. 500 mm) **med** insatt "adaptersats" (44000079) för normal användning av SVZ-UNI.

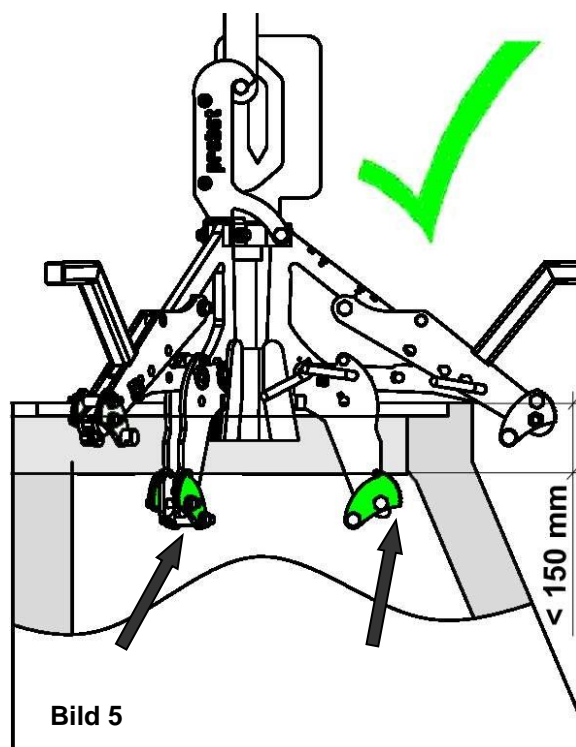
Anledning: för att adaptersatsen inte ska tappas bort.

## 6.2.2 Axelkonor



När du griper axelkonorna med **klo III**, se till att alla 3 klorna griper under **den cylindriska delen** av kåpens öppning (som visas i Fig. 5).

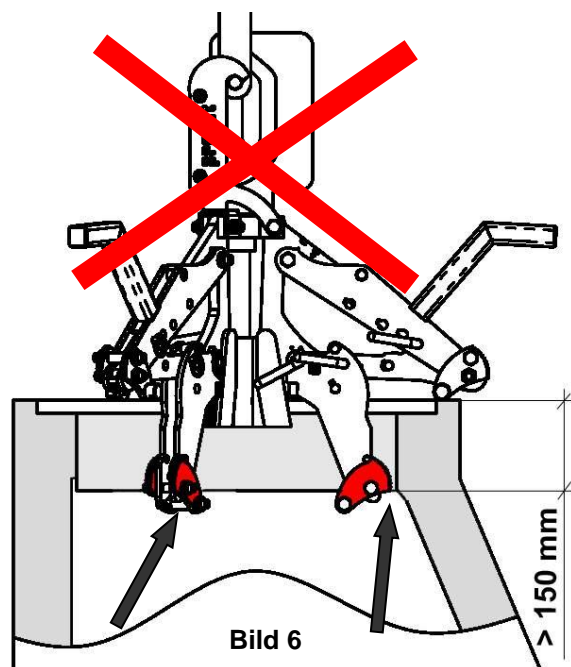
D.v.s. den cylindriska delen får ha en maximal dimension på **150 mm**.



Axelkonor där den **cylindriska delen** är mer än **150 mm**, grepp och lyft är **förbjudet!**

Klorna griper då tag i den cylindriska delen av axelkonan när den lyfts (vilket kan ses i Figur 6) och axelkonan hänger i en liten vinkel.

**Det finns alltså risk för att greppmaterialet glider av!**





### 6.2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar



Vid körning i ojämn terräng ska du **[absolut]** se till att lastbärarens arm inte börjar studsa!

- Det finns risk för att det gripande materialet (manhålsring/kon) kan gå sönder på grund av de förekommande klämkrafterna (från insidan).
- Dessutom finns det risk för att avståndet mellan det som skall gripas (överkanten på manluckan) och underkanten på stödet eller klorna blir större än 15 mm.

**Om så är fallet, sätt omedelbart ner lasten och greppa den igen.**

- Transportera redskapet (SVZ-UNI) med den gripna lasten (brunnsring/kon) till destinationen och sätt ner det **försiktigt**.
- Lossa lastkroken/-kedjan på bäranordningen tills lastdragningslänken på anordningen (SVZ-UNI) glider nedåt.
- För krokfästet till "frigöringsläget" genom att dra i lastdragningslänken i vinkel (bild 1).
- Flytta enheten (SVZ-UNI) bort från det material som ska gripas (manlucka).

## 7 Underhåll och skötsel

### 7.1 Underhåll



För att garantera felfri funktion, driftsäkerhet och livslängd hos maskinen ska de underhållsarbeten som anges i tabellen nedan utföras enligt angivna tidsintervall.

**Endast originalreservdelar** får användas. I annat fall upphör garantin att gälla.



Maskinen måste vara avstängd vid alla arbeten!

Vid alla arbeten måste det säkerställas att maskinen inte kan stängas oavsiktligt.

**Risk för personskador!**

Underhållsperiod	Arbete som skall utföras
Första inspektion efter 25 drifttimmar:	Kontrollera eller efterdra alla fästsruvar. (får endast utföras av en kvalificerad person).
Var 50:e driftimme:	Dra åt alla fästsruvar (se till att skruvarna dras åt med de åtdragningsmoment som gäller för respektive hållfasthetsklass). Kontrollera att alla befintliga säkringselement (t.ex. fällbara sprintar) fungerar korrekt och byt ut defekta säkringselement. → 1)
Minst 1 gång per år: (förkorta inspektionsintervallet vid tuffa driftförhållanden)	Inspektion av alla upphängningsdelar samt bultar och fästen. Inspektion av sprickor, slitage, korrosion och funktionssäkerhet av en expert.
Före varje idrifttagning:	Kontrollera klornas rörlighet, slitage och smuts. Slitna (inte längre skarpkantade) eller böjda klor måste bytas ut!
Regelbundet:	Rengör enheten med högtryckstvätt (hett vatten) om den är smutsig.
Varje vecka:	Smörj och olja rörliga delar (se pilar i fig. 1, 2, 3).
Månadsvis:	Kontrollera att skruvar och muttrar är åtdragna.

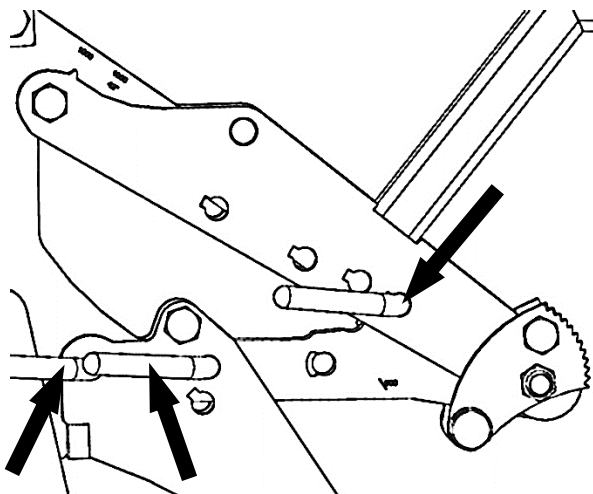


Bild 1

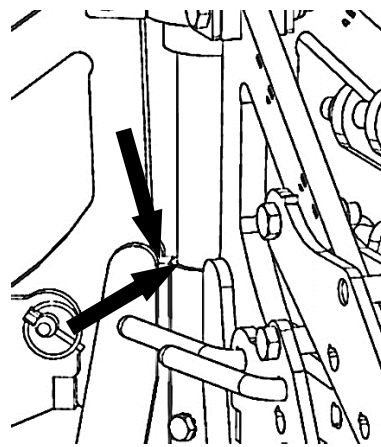


Bild 2

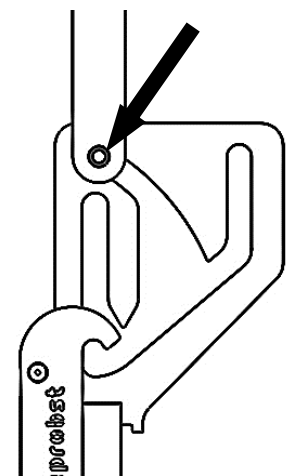
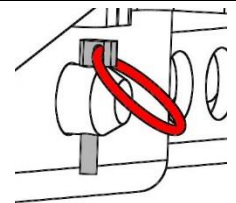
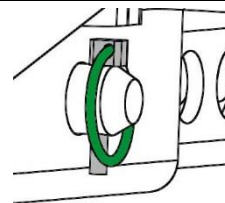
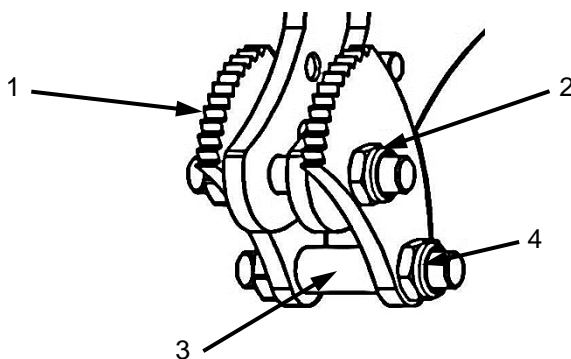


Bild 3

1)



### 7.1.1 Klor

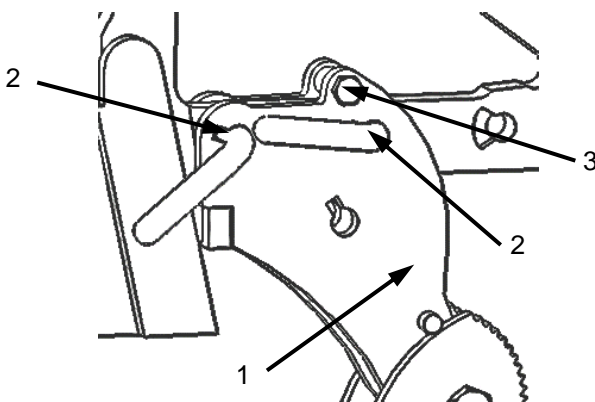


Kontrollera klornas (1) rörlighet och slitage. Rengör tänder och klor och kontrollera om de är slitna. Slitna (inte längre skarpkantade) eller böjda klor **måste** bytas ut.

- Ta bort sexkantmuttrarna (2) inklusive skruvarna
- Observera placeringen av distansbussningarna (3)
- Dra åt sexkantmuttrarna (4) inklusive skruvarna
- Klorna måste vara rörliga.

Lossa eventuellt åtdragna sexkantsmuttrar och skruvar (2).

### 7.1.2 Hållare för stag

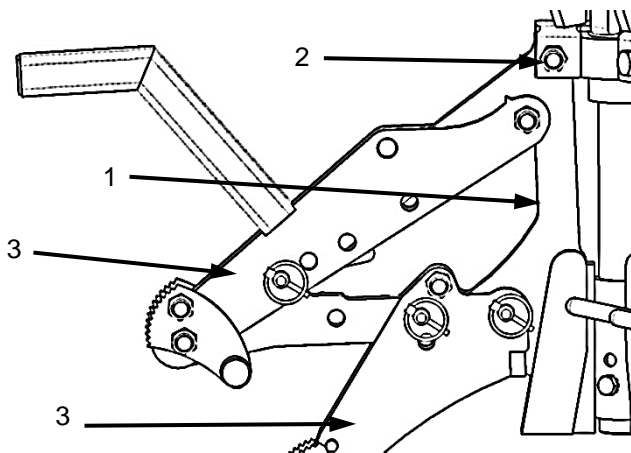


Kontrollera att klohållaren (1) och fästbulten (2) inte är skadade eller deformerade.

Byt ut skadade eller böjda delar.

- Ta bort den dolda bulten (2) genom att dra ut den fällbara sprintbulten.
- Ta bort sexkantmuttrarna (3) inklusive skruvarna
- Byt ut klohållaren (1) och montera i omvänd ordning. Smörj in glidbulten (2)

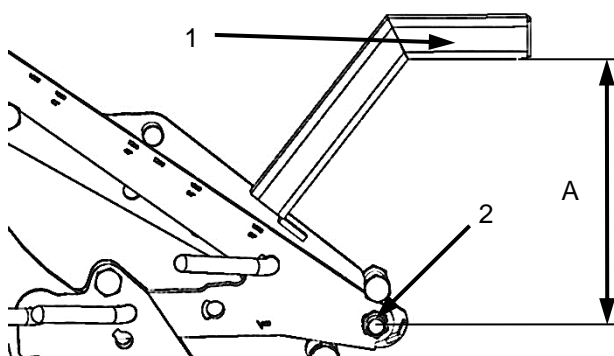
### 7.1.3 Sidodelar



Kontrollera sidodelarna (1) med avseende på skador och deformation. Byt ut skadade sidodelar (1) och ta bort böjda och rikta med hydraulisk press.

- Demontera klohållaren (3) inklusive klorna.
- Ta bort sexkantsmuttern (2) inklusive skruven.
- Byt ut eller justera sidopanelen (1) och återmontera den.
- Lossa eventuellt åtdragna sexkantsmuttrar (2) och skruvar.

### 7.1.4 Villkor



Avståndet (A) mellan stödet (1) och den studsande svängpunkten (2) måste vara detsamma för alla tre stöden.

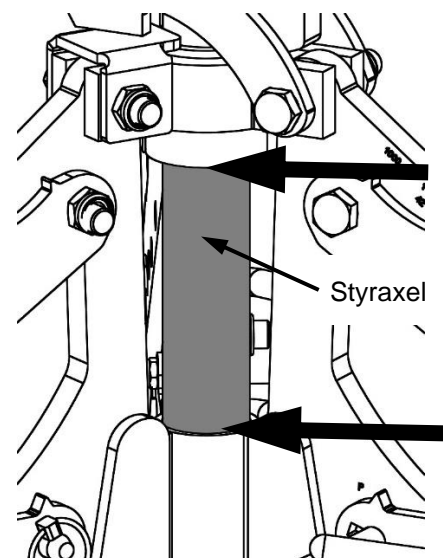
Olika avstånd är en indikation på böjda stöd (1).

- Korrigera böjda stöd (1).

### 7.1.5 Styraxel

**Håll styraxeln fri från smuts.**

Smörj vid behov in styraxelns övre och undre delar (se pilarna). (se pilarna).



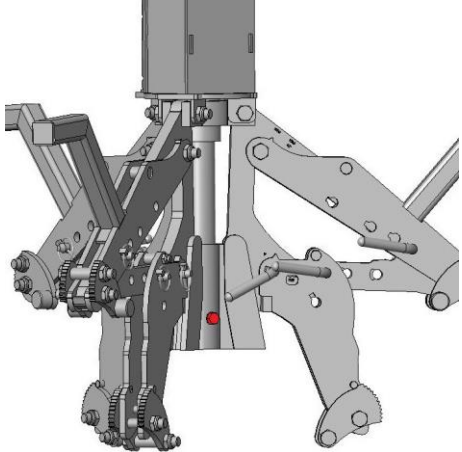
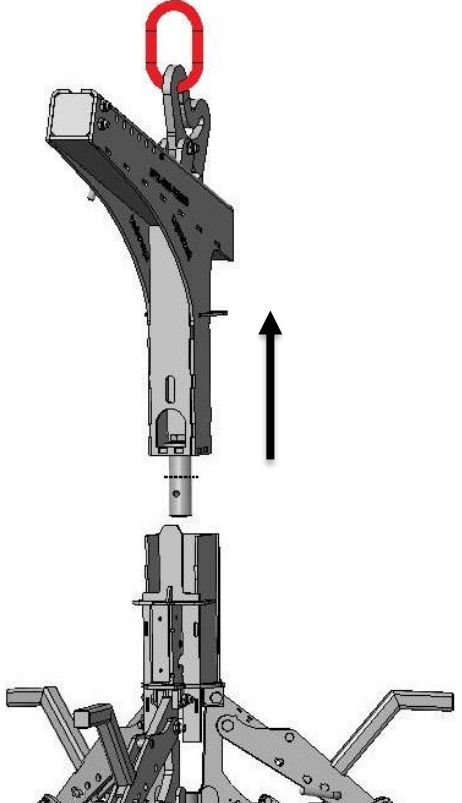
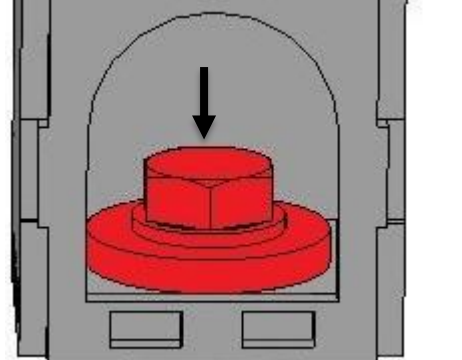
**Tillverkaren av enheten tar inget som helst ansvar för funktionsstörningar som orsakas av uteblivet underhåll, grov nedsmutsning och bristande underhåll.**

### 7.1.6 Årligt underhåll av den centrala skruven

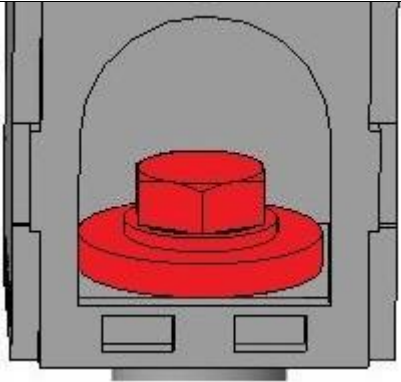
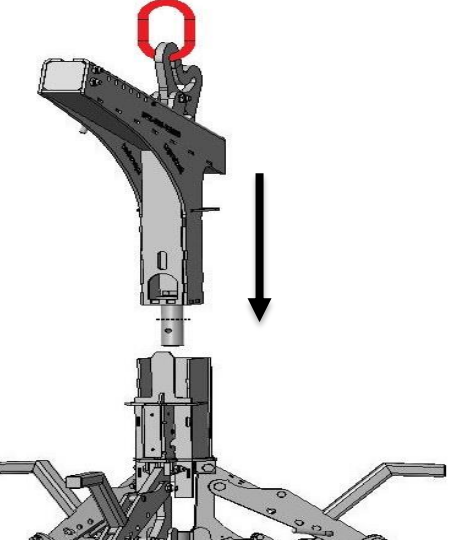
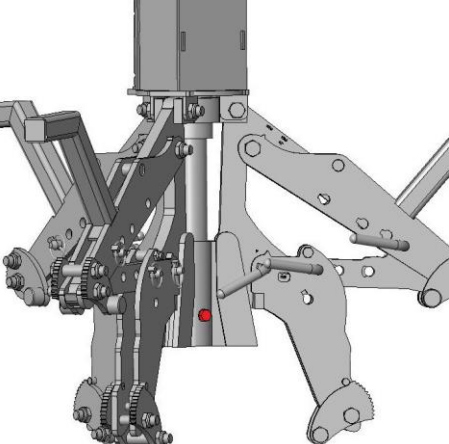
För säker användning av SVZ-UNI-VARIO tång för flyttning av manhål är det absolut nödvändigt, att centralskruven (M24) är ordentligt inskruvad.

Det är också viktigt att kontrollera att centralskruven, inklusive båda brickorna, är åtdragen (120 Nm).

(120 Nm).

01)	Öppna skruven med ett lämpligt verktyg (nyckelstorlek 19 mm).	
02)	Använd en lämplig lyftanordning för att lyfta ut tunghuvudet ur tungfästet.	
03)	Kontrollera att brickor och centralskruv är åtdragna. Om brickorna är lösa eller om centralskruven kan lossas med mindre än 120 Nm, måste den demonteras med ett lämpligt verktyg och fortsätt med punkt 4. Om alla tre komponenterna är åtdragna behöver en ytterligare kontroll utföras först efter ett år.	

04)	Avfetta invändiga och utvändiga gängor noggrant med Loctite SF7063 yt rengöringsmedel eller motsvarande yt rengöringsmedel utan filmbildning. Avfetta noggrant (se illustrationer).	
05)	Applicera Loctite 243 Medium Strength eller motsvarande gänglåsning på den övre halvan av gängen (se illustration).	
06)	Sätt tillbaka centralaxeln på den ursprungliga platsen.	

07)	Sätt tillbaka den centrala bulten och de båda brickorna i sitt ursprungliga läge och dra åt med ett åtdragningsmoment på 180 NM.	
08)	Använd en lämplig lyftanordning för att sätta tillbaka tunghuvudet i tungringen.	
09)	Dra åt skruven med ett lämpligt verktyg (nyckelstorlek 19 mm), ny tandad låsbricka A12,5 (t.ex. Probst Art.20460007) och ett åtdragningsmoment på 85 NM.	

Verktyg som behövs:

Lämpligt verktyg för att lossa M12- och M24-skrivar

Lämpligt verktyg för åtdragning med ett vridmoment på max. 180 NM

Gänglås Loctite 243 medelstark eller motsvarande annan gänglås

Loctite SF7063 ytrengröring eller motsvarande ytrengröring utan filmbildning

Ren trasa för avfettning

**VIKTIGT:**

Det är viktigt för en säker drift av SVZ-UNI-VARIO-klämman att centralskruven kontrolleras varje år och vid behov dras åt igen.

## VÄXLINGSAUTOMATIK



Växlingsautomatiken får **aldrig** smörjas med fett eller olja!  
Rengör med högtryckstvätt vid synlig smuts!

## 7.2 Undanröjning av störningar

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
<b>Klämkraften är inte tillräcklig, lasten halkar ur</b>		
(tillval)	Gripkäftarna är slitna	Byt gripkäftar
(tillval)	Bärlasten är större än tillåtet	Minska bärlasten
Inställning av gripområde (tillval)	Fel gripområde inställt	Ställ in gripområdet enligt det gods som ska transporteras
(Materialegenskaper)	Materialytan är smutsig eller materialet är inte lämpligt/tillåtet för den här maskinen	Kontrollera materialytan eller fråga tillverkaren om materialet är tillåtet för den här maskinen
<b>Maskinen hänger snett</b>		
	Griptången är snedbelastad	Fördela lasten jämnt
Inställning av gripområde (tillval)	Gripområdet är inte symmetriskt inställt	Kontrollera och korrigerar gripområdets inställning
<b>Växlingsautomatiken fungerar inte</b>		
Mekanik	Växlingsautomatiken fungerar inte	Rengör växlingsautomatiken med högtryckstvätt Korrigerar felomkoppling (→ se kapitel "Illustration av växlingsautomatiken") Byt ut växlingsautomatiken

## 7.3 Reparationer



- Reparationer på enheten får endast utföras av personer som har de kunskaper och färdigheter som krävs.
- Innan enheten tas i drift igen måste **en** extra inspektion utföras av en kvalificerad person eller expert.

### 7.4 Kontrollplikt



- Maskinägaren måste se till att maskinen kontrolleras även sakkunnig minst en gång per år och att fastställda brister omgående åtgärdas (→ DGUV-regel 100-500).
- Motsvarande lagstadgade bestämmelser och försäkran om överensstämmelse måste beaktas!
- Sakkunnigkontroll kan även utföras av tillverkaren Probst GmbH. Kontakta oss på: [service@probst-handling.de](mailto:service@probst-handling.de)
- Vi rekommenderar att efter utförd kontroll och åtgärd av fel på maskinen ska kontrollplaketten "Sakkunnigkontroll/Expert inspection" sättas upp väl synligt (beställningsnr: 2904.0056+Tüv-dekal med årsangivelse).



**Sakkunnigkontrollen ska absolut dokumenteras!**

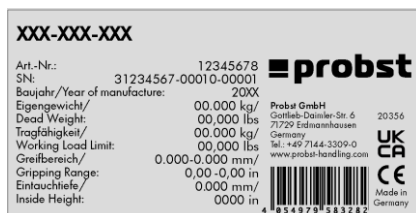
Maskin	År	Datum	Sakkunnig	Företag



## 7.5 Information om typskylten



- Maskintyp, maskinnummer och tillverkningsår är viktiga uppgifter för att identifiera maskinen. De ska alltid anges vid beställning av reservdelar, garantianspråk och övriga frågor om maskinen.
- Den maximala bärkraften (WLL) anger den maximala belastning som maskinen är konstruerad för. Den maximala bärkraften (WLL) får **inte** överskridas.
- Den egenvikt som anges på typskylten ska beaktas via användning med lyftdon/bärmaskiner (till exempel kran, kättingstälja, gaffeltruck, grävmaskin).



Exempel:

## 7.6 Information om uthyrning/utlåning av PROBST-maskiner



Vid uthyrning/utlåning av PROBST-maskiner måste ovillkorligen den tillhörande **originalbruksanvisningen** medfölja (om ett annat språk talas i användningslandet ska dessutom en översättning till detta språk medfölja originalbruksanvisningen)!

## 8 Bortskaffande/återvinning av utrustning och maskiner



Produkten får endast tas ur drift och förberedas för bortskaffande/återvinning av kvalificerad personal. På motsvarande sätt existerande enskilda komponenter (t.ex. metaller, plast, vätskor, batterier/uppladdningsbara batterier etc.) måste bortskaffas/återvinnas i enlighet med de nationellt/landsspecifika tillämpliga lagarna och bestämmelserna för bortskaffande!



**Produkten får inte slängas i hushållsavfallet!**

# Underhållsintyg



Garantianspråk för den här maskinen gäller endast om föreskrivna underhållsarbeten genomförs (av en auktoriserad verkstad)! Efter varje genomfört underhållsintervall måste det här underhållsintyget (med underskrift och stämpel) ovillkorligen skickas till oss. <sup>1)</sup>

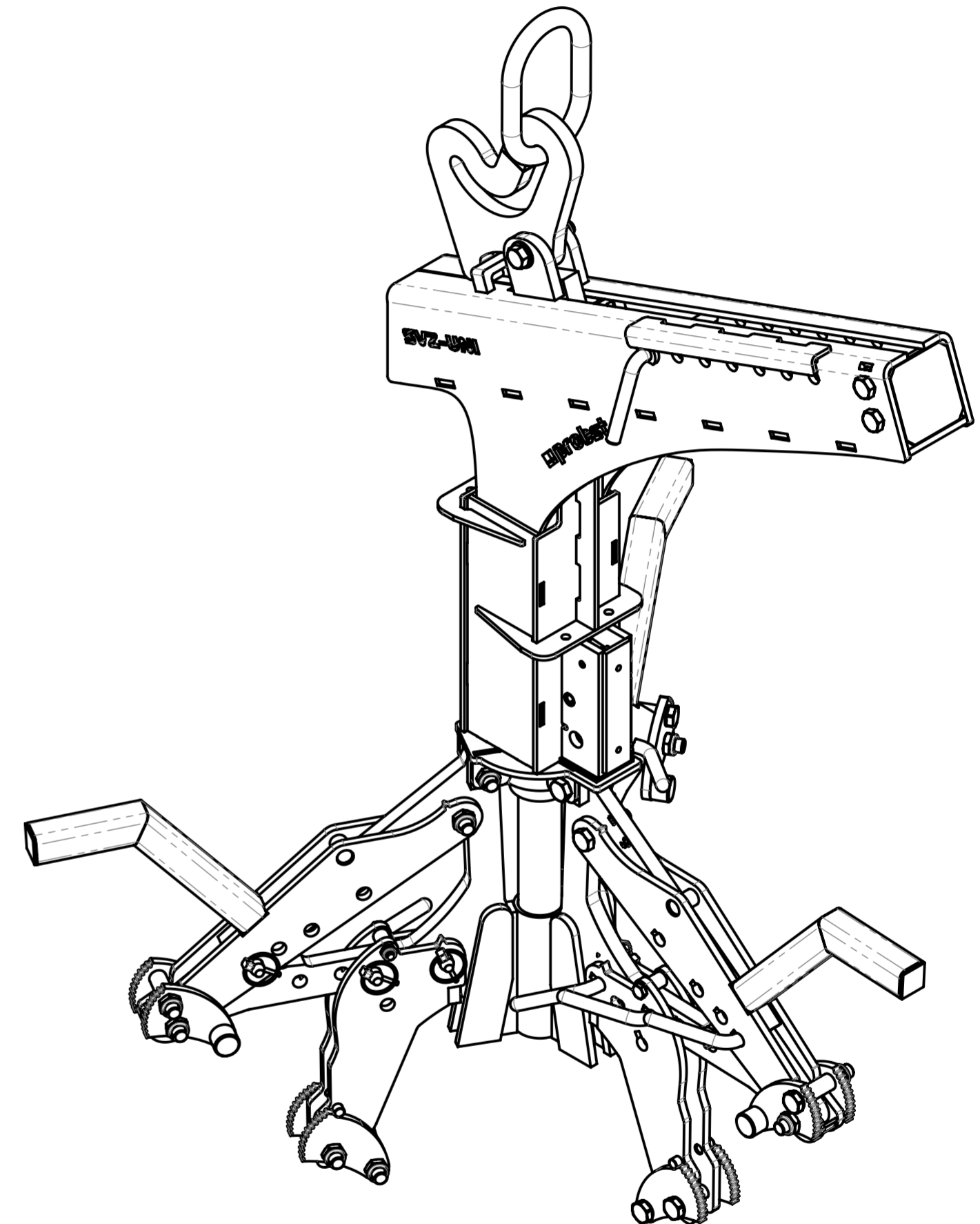
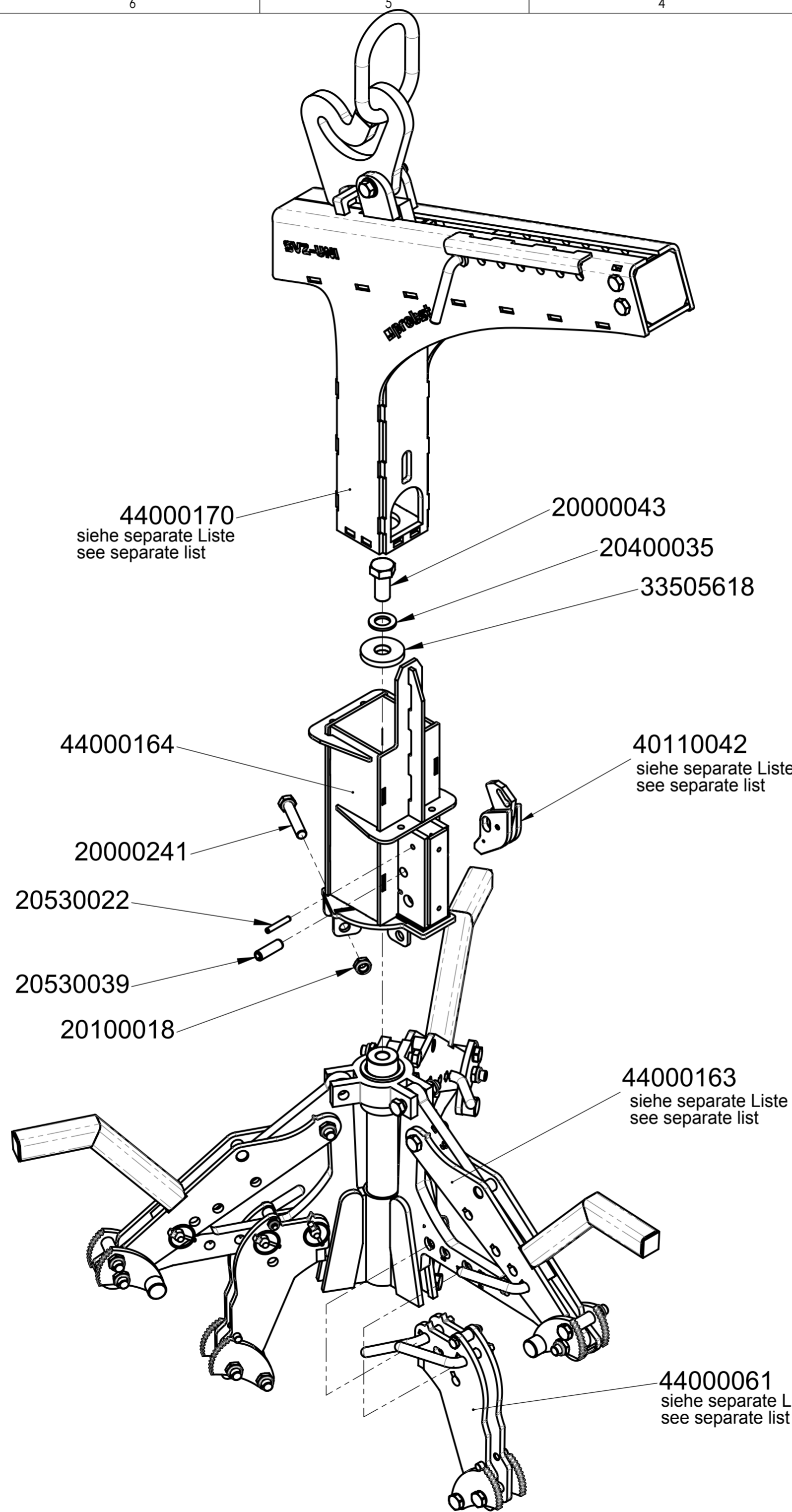
<sup>1)</sup> via e-post till [service@probst-handling.de](mailto:service@probst-handling.de) / per fax eller post

Ägare: \_\_\_\_\_  
Maskintyp: \_\_\_\_\_ Artikelnr: \_\_\_\_\_  
Maskinnr: \_\_\_\_\_ Tillverkningsår: \_\_\_\_\_

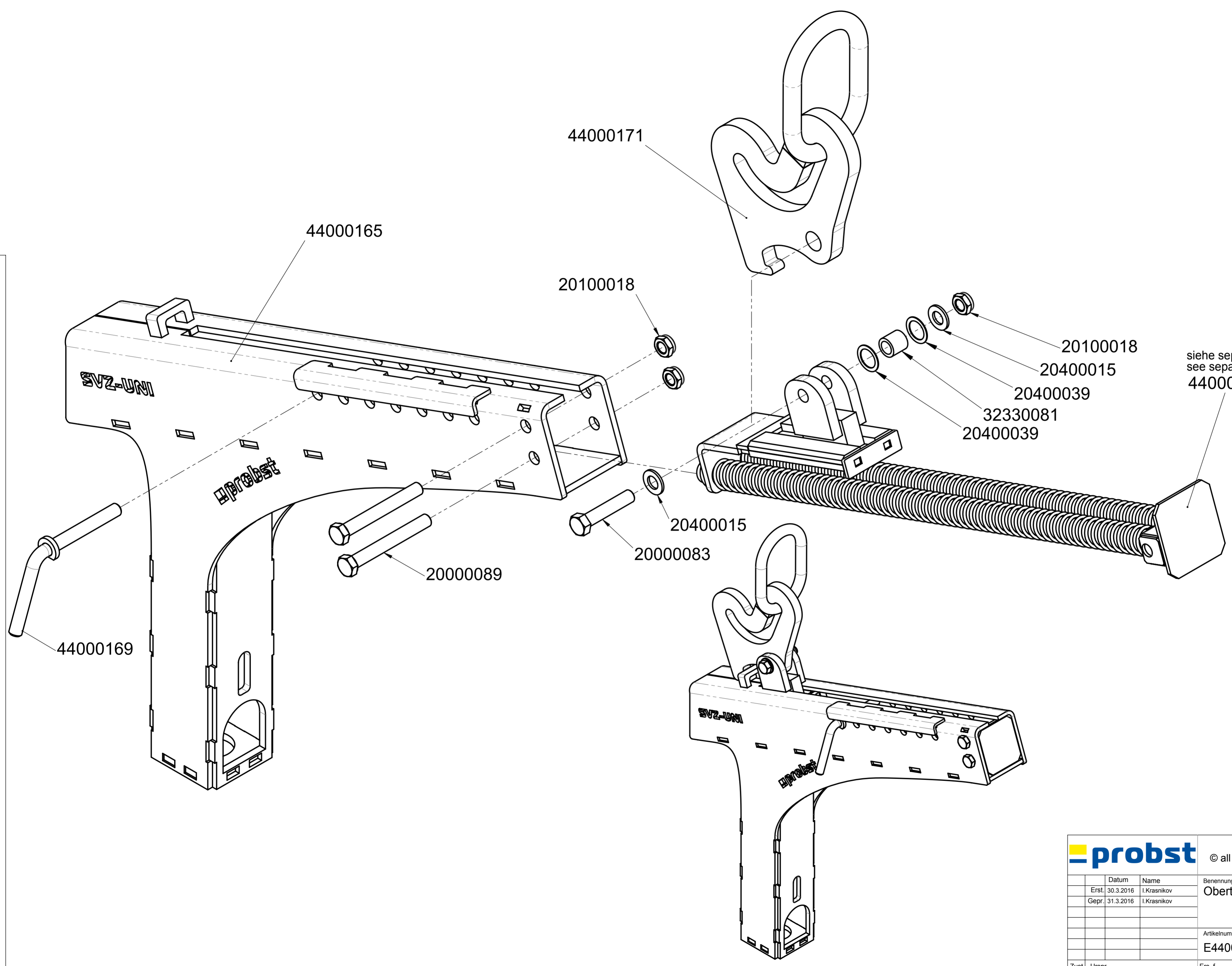
Underhållsarbeten efter 25 drifttimmar		
Datum:	Typ av underhåll:	Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
		.....
		Namn / underskrift

Underhållsarbeten efter 50 drifttimmar		
Datum:	Typ av underhåll:	Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
		.....
		Namn / underskrift
		Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
		.....
		Namn / underskrift
		Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
		.....
		Namn / underskrift

Underhållsarbeten en gång per år		
Datum:	Typ av underhåll:	Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
		.....
		Namn / underskrift
		Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
		.....
		Namn / underskrift



		© all rights reserved conform to ISO 16016	
		Benennung	
		SVZ-UNI-VARIO	
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
		E54000041	
		Blatt	
		1	
		von 1	
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.



siehe separate Liste  
see separate list  
44000168

		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 30.3.2016	I.Krasnikov	Oberteil SVZ-UNI-VARIO
	Gepr. 31.3.2016	I.Krasnikov	
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E44000170
			Blatt 1 von 1
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

8 7 6 5 4 3 2 1

F

E

D

C

B

A

F

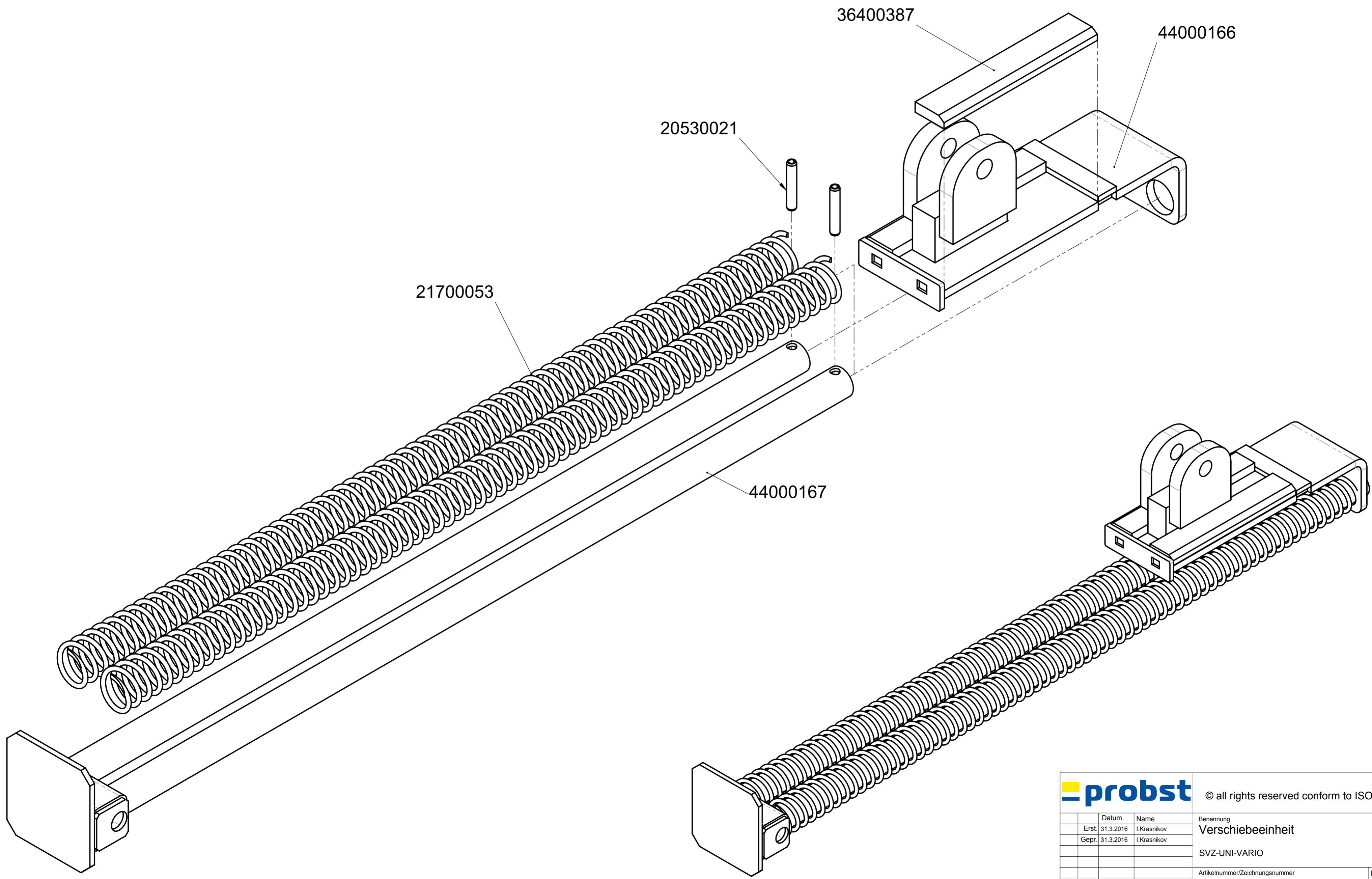
E

D

C

B

A



		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	
Erst.	31.3.2016	I.Krasnikov	
Gepr.	31.3.2016	I.Krasnikov	
		Benennung	
		Verschiebeeinheit	
		SVZ-UNI-VARIO	
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
		E44000168	
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.
		Blatt	
		1	
		von 1	

8 7 6 5 4 3 2 1

8

7

6

5

4

3

2

1

F

F

E

E

D

D

C

C

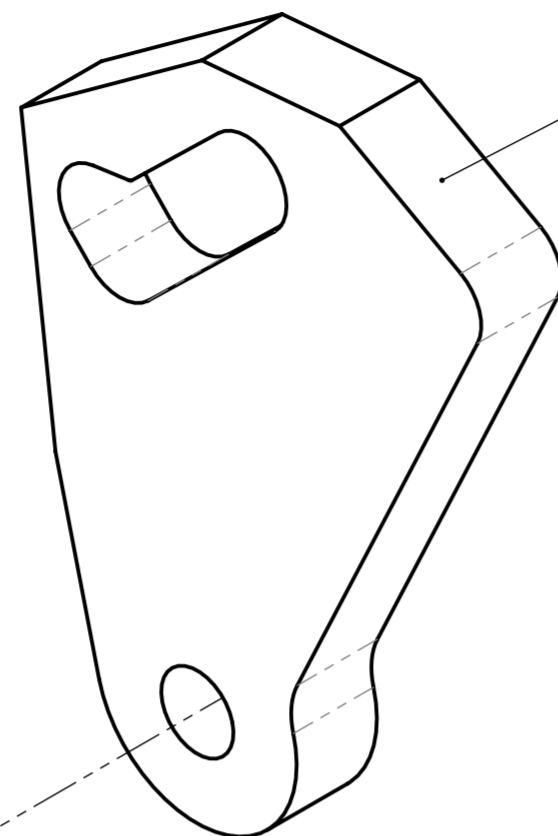
B

B

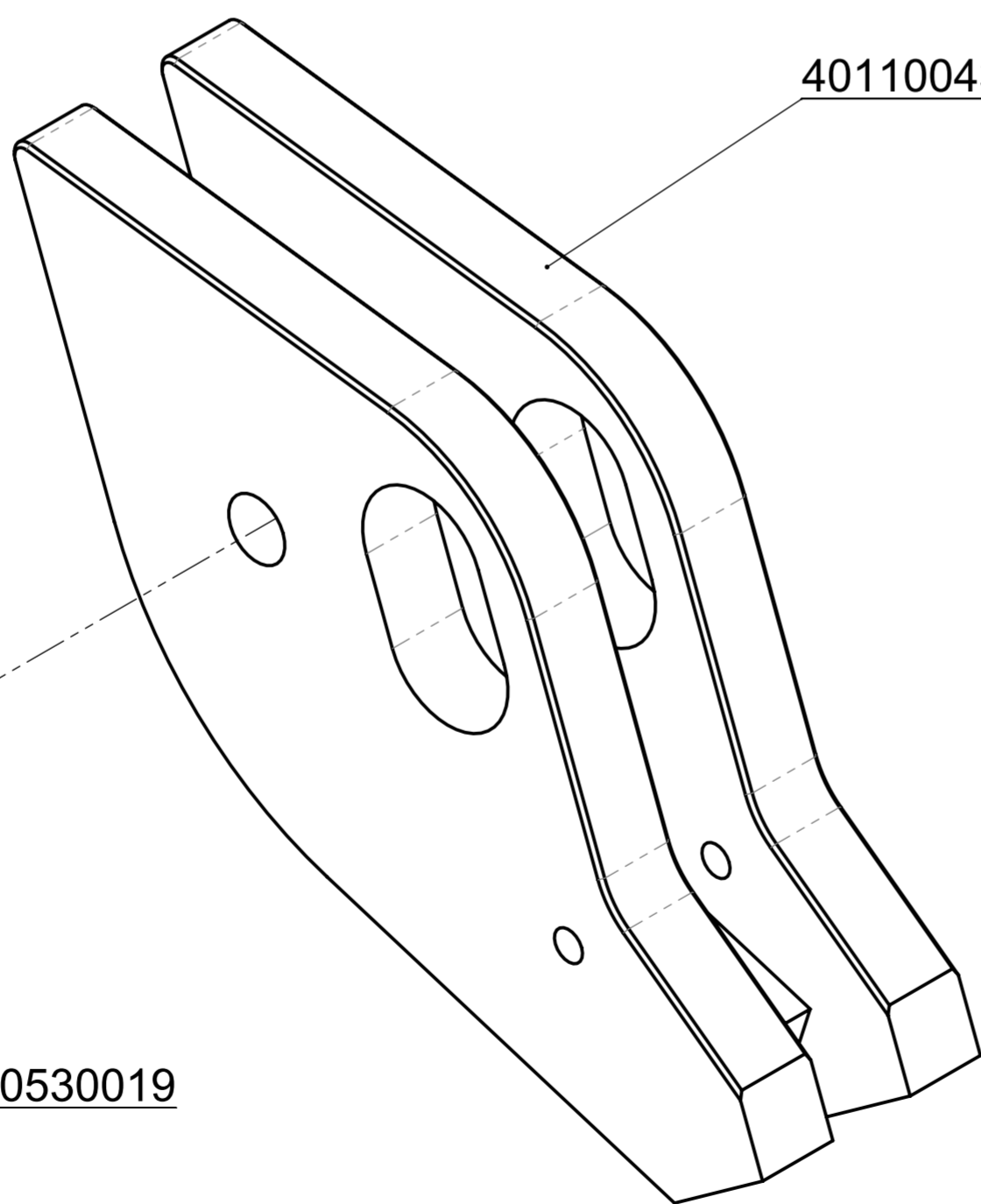
A

A

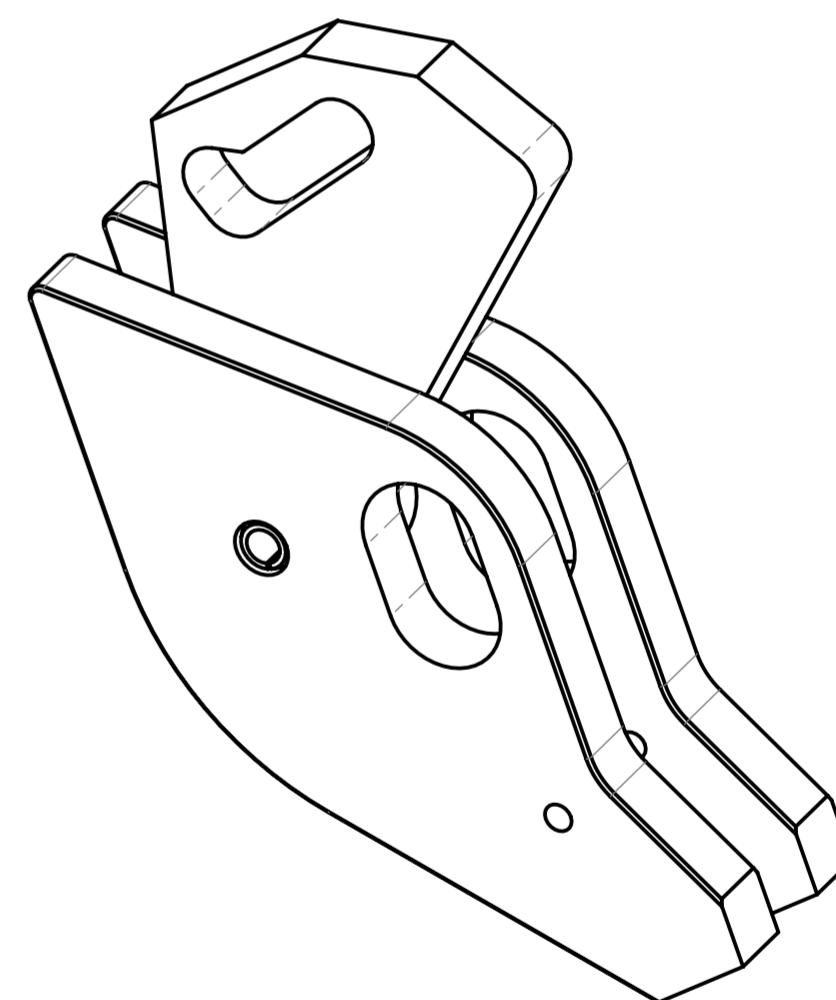
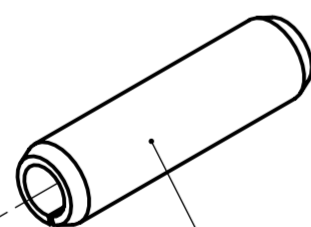
40110118



40110043



20530019



© all rights reserved conform to ISO 16016

	Datum	Name
Erst.	27.2.2014	Ralf.Northe
Gepr.	28.5.2014	Ralf.Northe
Zust.	Urspr.	

Benennung  
Einsatz für WA-S + WA-S/S, komplett

Artikelnummer/Zeichnungsnummer  
E40110042

Blatt  
1  
von 1

Ers. f.

Ers. d.

8

7

6

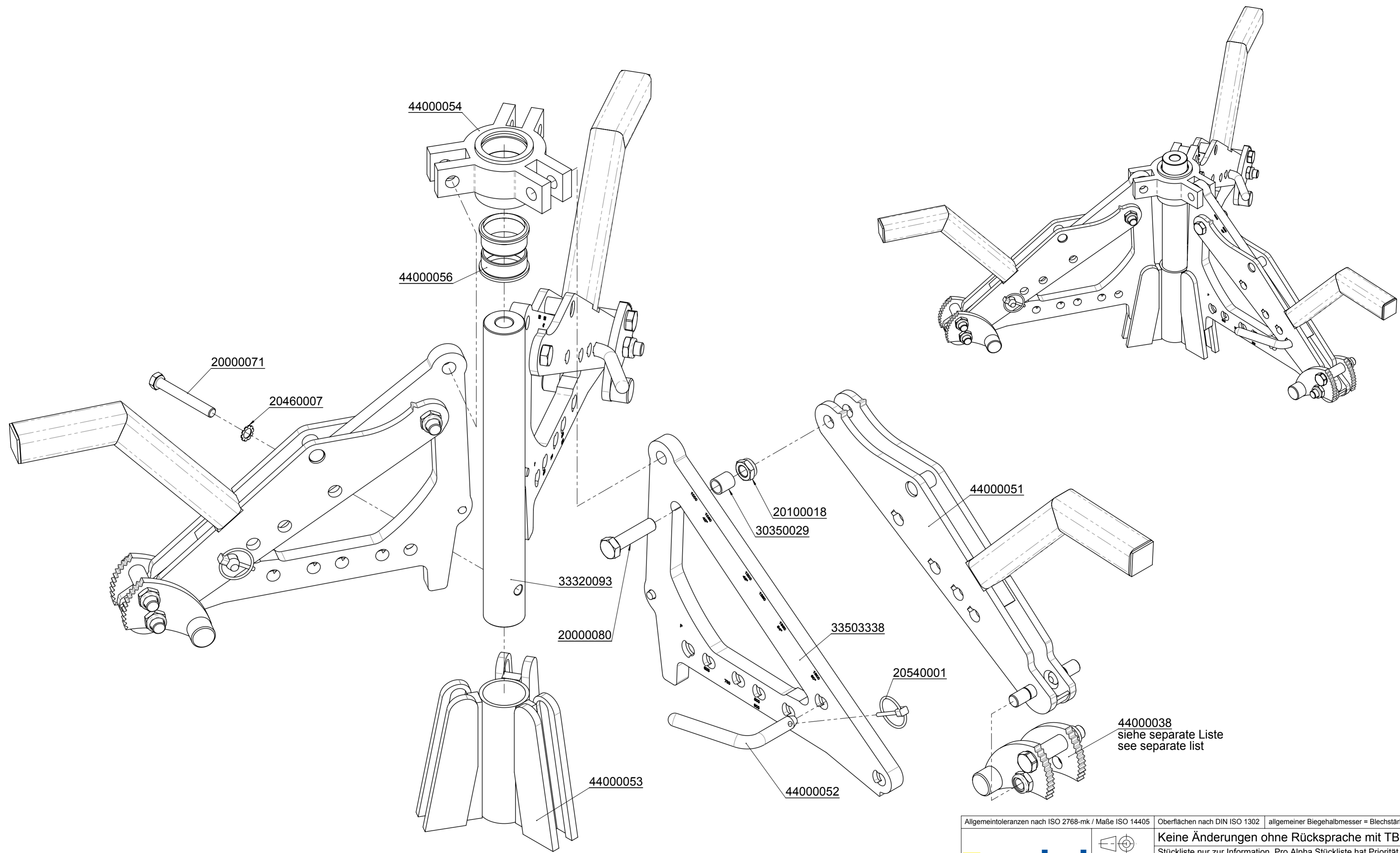
5

4

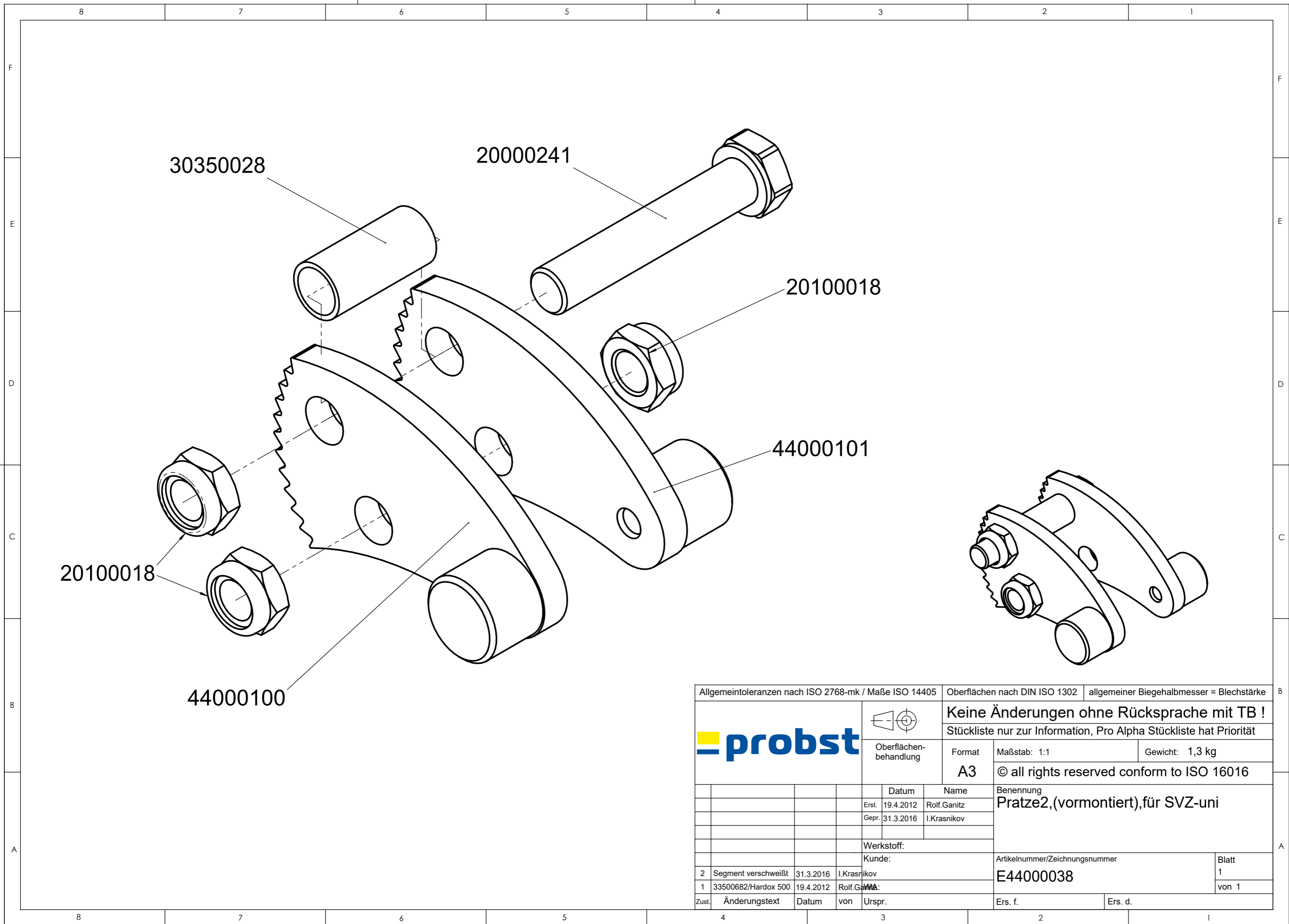
3

2

1

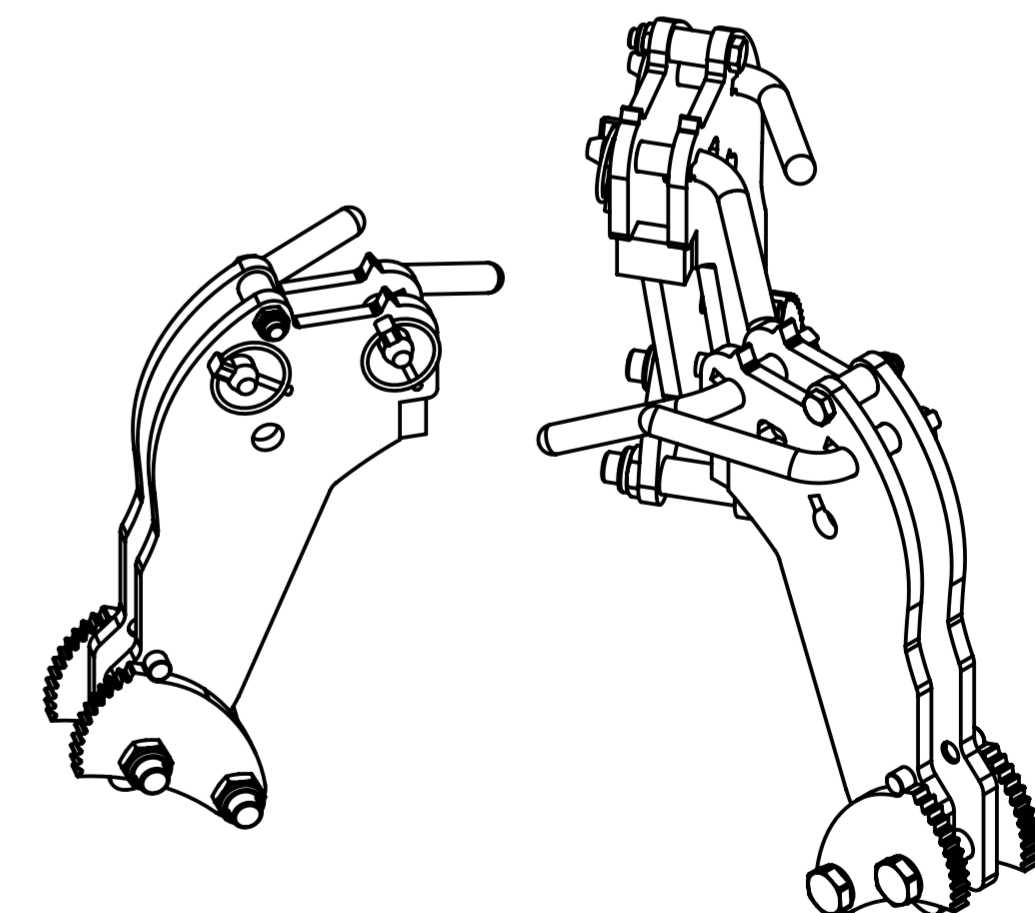
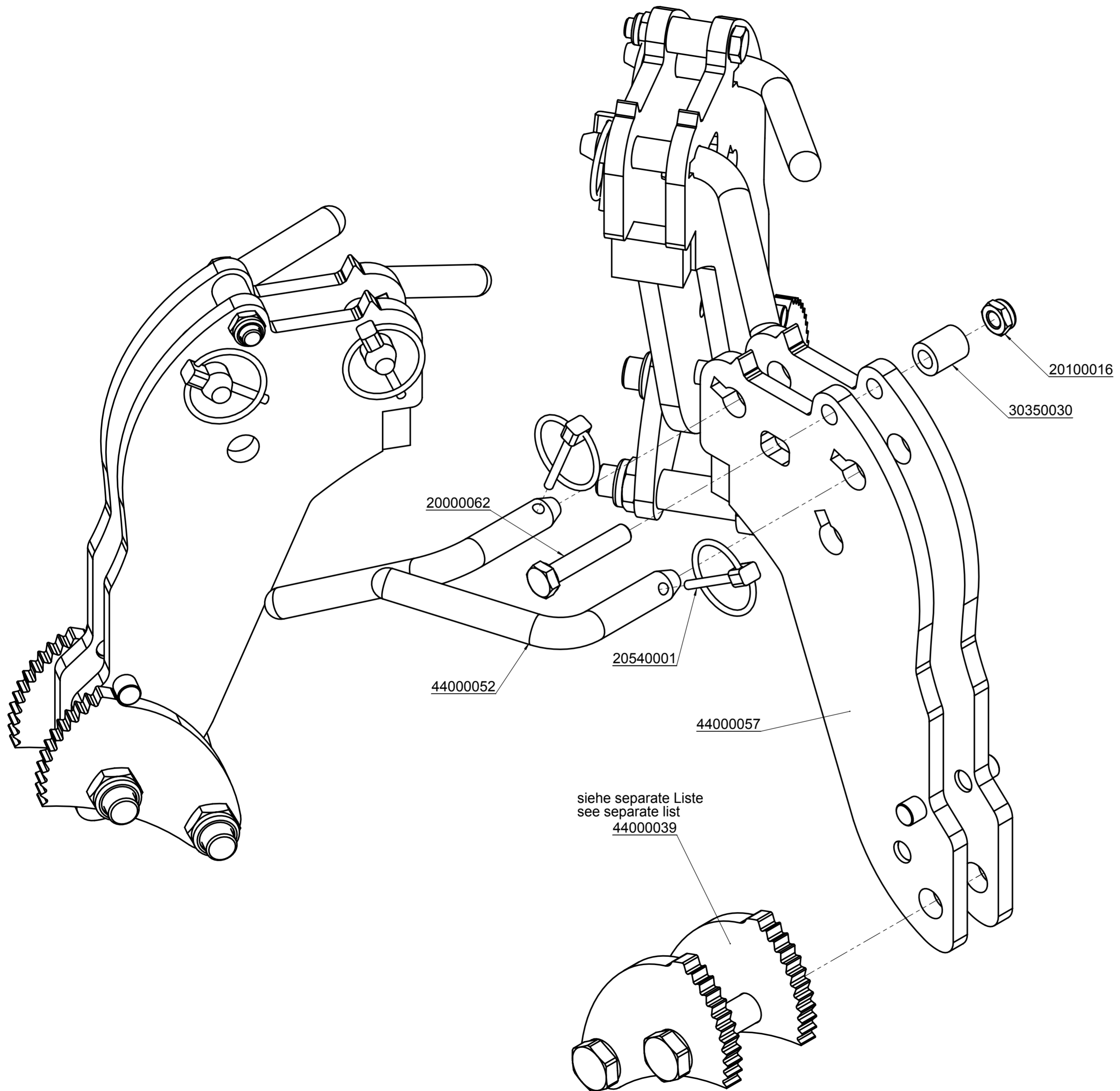


Allgemeintoleranzen nach ISO 2768-mk / Maße ISO 14405		Oberflächen nach DIN ISO 1302		allgemeiner Biegehalbmesser = Blechstärke	
				Keine Änderungen ohne Rücksprache mit TB !	
				Stückliste nur zur Information, Pro Alpha Stückliste hat Priorität	
Format A2		Maßstab: 1:3		Gewicht: 61,7 kg	
Benennung		© all rights reserved conform to ISO 16016			
Schachtversetzzange SVZ-UNI		Grundbaugruppe			
Artikelnummer/Zeichnungsnummer		E44000163		Blatt 1 von 1	
WA:		Ers. f.		Ers. d.	
Zust.	Änderungstext	Datum	von	Urspr.	



Allgemeintoleranzen nach ISO 2768-mk / Maße ISO 14405		Oberflächen nach DIN ISO 1302		allgemeiner Biegehalbmesser = Blechstärke		
		 Oberflächen- behandlung		Keine Änderungen ohne Rücksprache mit TB !		
				Stückliste nur zur Information, Pro Alpha Stückliste hat Priorität		
		Format	Maßstab: 1:1	Gewicht: 1,3 kg		
		A3	© all rights reserved conform to ISO 16016			
		Datum	Name			
		Erst. 19.4.2012	Rolf.Ganitz			
		Gepr. 31.3.2016	I.Krasnikov			
		Werkstoff:				
		Kunde:				
		Benennung			Artikelnummer/Zeichnungsnummer	Blatt
		Pratze2,(vormontiert),für SVZ-uni			E44000038	1
						von 1
Zust.	Änderungstext	Datum	von	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.
2	Segment verschleißt	31.3.2016	I.Krasnikov			
1	33500682/Hardox 500	19.4.2012	Rolf.Ganitz			





		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 4.8.2005	Rolf.Ganitz	Adaptersatz Konusgreifbacken
	Gepr. 31.3.2016	I.Krasnikov	NW 625- 800 mm, für SVZ-UNI
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E44000061
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.
			Blatt 1 von 1

8

7

6

5

4

3

2

1

F

F

E

E

D

D

C

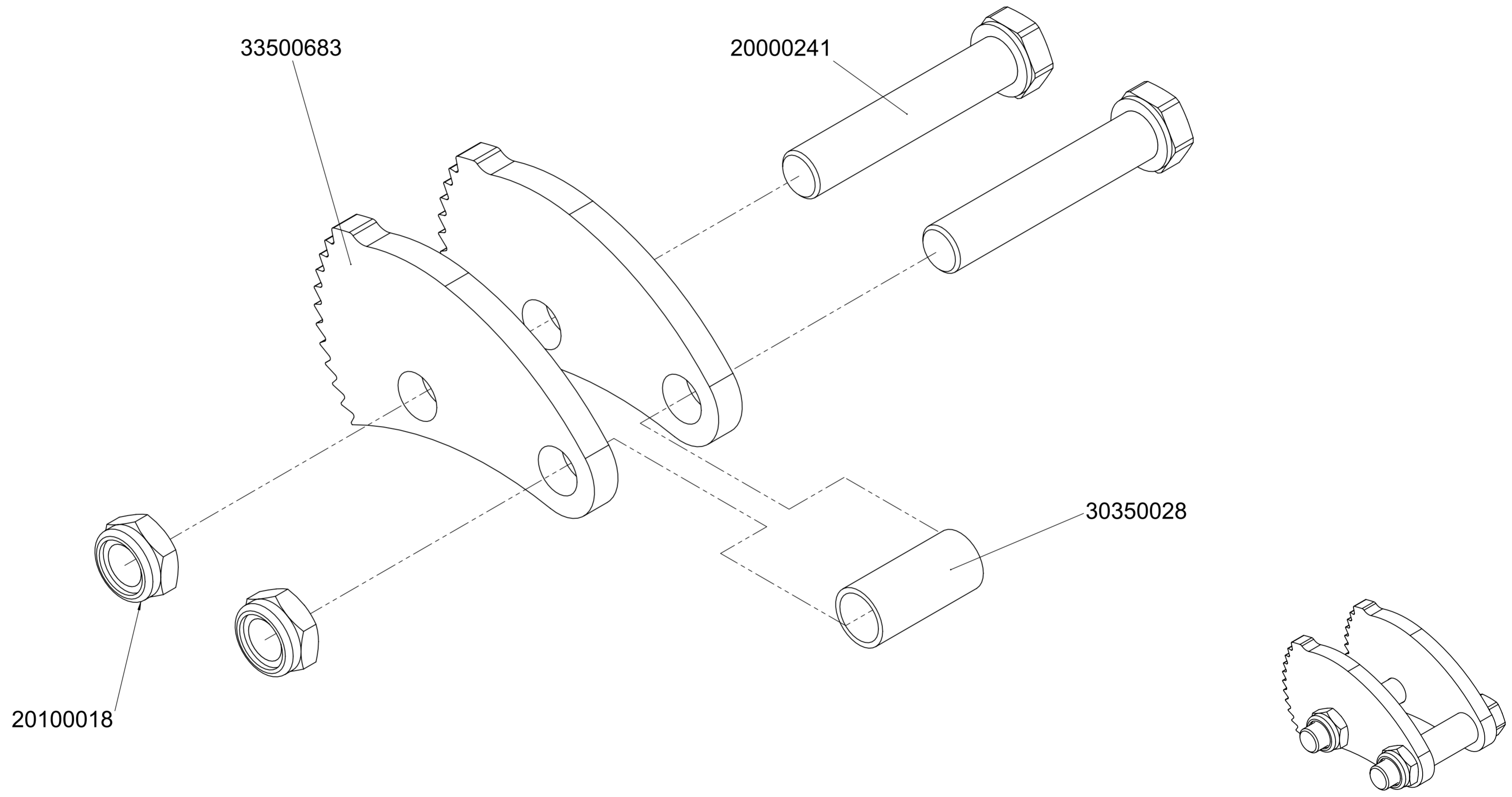
C

B

B

A

A



			© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung	
	Erst. 15.2.2012	Rolf.Ganitz	Pratze3,(vormontiert),für SVZ-uni	
	Gepr. 31.3.2016	I.Krasnikov		
2			Artikelnummer/Zeichnungsnummer	Blatt
1			E44000039	1
1				von 1
Zust.	Urspr.		Ers. f.	Ers. d.

8

7

6

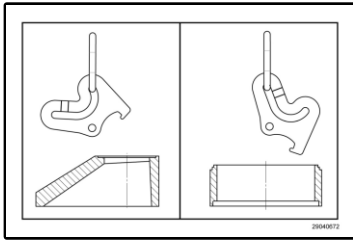
5

4

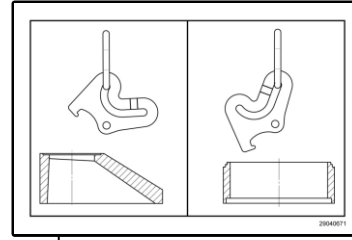
3

2

1



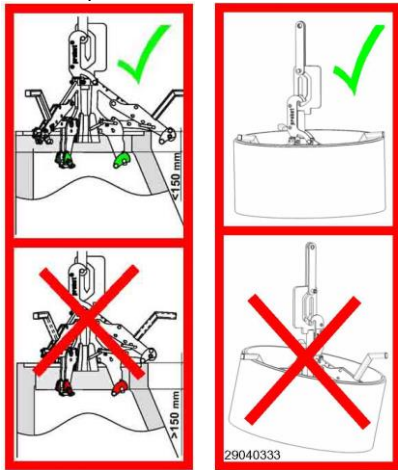
29040672



29040671



29040666

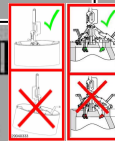


29040359

29040333

SVZ-UNI Innendurchmesser/ inner diameter/ diamètre intérieur	
625 mm	
700 mm	
800 mm	
1000 mm	
1050 mm/42"	
1200 mm/48"	
1250 mm	
1350 mm/54"	
1500 mm/60"	
max. tolerance: ±10 mm/ ±7/16"	

29040679



Typenschild Beispiel / Type plate example	
Art.-Nr.:	12345678
S/N:	31234567-00010-00001
Baujahr/Year of manufacture:	2000
Eigengewicht/ Dead Weight:	00.000 kg/ 00.000 lbs
Traughöhe/ Working Load Limit:	00.000 kg/ 00.000 lbs
Greifbereich/ Gripping Range:	0.000-0.000 mm/ 00.000in
Entschleife/ Inside Height:	0.000 mm/ 00.000in



29040209  
auf jeder der drei  
Greifpratten/  
on each of the  
three grab jaws



29040220  
auf jeder der  
drei  
Greifpratten/  
on each of the  
three grab jaws



29040789



29040056